Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

2002

18/2011 EBAZPENA, martxoaren 15ekoa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Lankidetza-hitzarmena, Donostiako Udalarekin egindakoa, larrialdiak kudeatzeko lankidetzaren arloan. I. eranskinean jasotzen da.

–Lankidetza-hitzarmena, Gipuzkoako Foru Aldundiarekin egindakoa, larrialdiak kudeatzeko lankidetzaren arloan. II. eranskinean jasotzen da.

– Lankidetza-hitzarmena, Emakumearen Euskal Erakundearekin (Emakunde) eta Euskadiko Udalen Elkartearekin (Eudel) egindakoa, Berdintasunaren aldeko eta emakumeen kontrako indarkeriaren Aurkako Euskadiko Udalerrien Sarea (Berdinsarea) Garatzeko. III. eranskinean jasotzen da.

– Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearekin egindako lankidetza-hitzarmena, zertarako-eta Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearen eta Herrizaingo Saileko Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzaren arteko lankidetza-arloa zehaztu eta sendotzeko; betiere, horien funtzioak baliatu eta gauzatzearren. Hitzarmen hori IV. eranskinean jasotzen da.

– Lankidetza-hitzarmena, Santurtziko Udalarekin egindakoa, lankidetza-esparrua ezarri eta arautzen duena; betiere, Larrialdietan bizilagunei abisatzeko sistema instalatzeko. V. eranskinean jasotzen da hitzarmen hori.

– Akordio, zeinaren bidez aldatu egiten baitira Tratu txarrak ematen dituzten gizonezkoak berrezteko programak gauzatzeko, Berdintasunerako Ministerioarekin egindako lankidetza-hitzarmenaren zenbait klausula. VI. eranskinean jasotzen da akordio hori.

Vitoria-Gasteiz, 2011ko martxoaren 15a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
M.ª JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

Otras Disposiciones

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

2002

RESOLUCIÓN 18/2011, de 15 de marzo, de la Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los Convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios Convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes Convenios:

– Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en materia de colaboración en la gestión de emergencias, que figura como anexo I.

– Convenio de colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa en materia de colaboración en la gestión de emergencias, que figura como anexo II.

– Convenio de colaboración con Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y la Asociación de Municipios Vascos –Eudel– para el desarrollo de la Red de municipios vascos por la igualdad y contra la violencia hacia las mujeres-Berdinsarea, que figura como anexo III.

– Convenio de colaboración con Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer en orden a consolidar y concretar el ámbito de colaboración entre Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, en el cumplimiento de sus fines y en el ejercicio de sus funciones, que figura como anexo IV.

– Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Santurtzi para establecer y regular el marco de colaboración en orden a la instalación de un sistema de avisos a la población en situaciones de emergencia, que figura como anexo V.

– Acuerdo por el se modifican diversas cláusulas del Convenio de colaboración celebrado con el Ministerio de Igualdad para la realización de programas de reeducación de maltratadores, que figura como anexo VI.

En Vitoria-Gasteiz, a 15 de marzo de 2011.

La Directora de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
M.ª JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 15EKO 18/2011 EBAZPENAREN I. ERANSKINA.

HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ETA DONOSTIAKO UDALAREN ARTEKOA, LARRIALDIAK KUDEATZEKO LANKIDETZAREN ARLOAN

Donostia-San Sebastiánen, 2011ko urtarrilaren 3an.

Agertu dira, alde batetik, Rodolfo Ares Taboada jauna, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingoko sailburua.

Eta bestetik, Odón Elorza González jauna, Donostiako Udalaren alkate-udalburua.

Lehenak, Euskal Autonomia Erkidegoaren izen eta ordezkaritzan esku hartu du; eta, bigarrenak, Donostiako Udalaren izen eta ordezkaritzan.

ADIERAZI DUTE

I.– Bi erakundeek, bakoitzak bere eskumeneko eremuan eta dituen erantzukizunen arabera, parte hartzen dute Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Euskal Sisteman, zeina prebentzio eta antolaketarako tresna multzo batek osatuta baitago. Prebentzio eta antolaketarako tresna horiek aurreikusita daude Larrialdiak Kudeatzeko 1996ko apirilaren 3ko 1/1996 Legean (EHAA, 77. zenbakia, apirilaren 22koa) eta ekainaren 24ko 153/1997 Dekretuaren bidezko haren garapenean. Dekretu horren bitartez «Larrialdiei Aurregiteko bidea – LABI» Euskadiko Babes Zibilaren Plana onartzen da eta Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Euskal Sistemako integrazioko mekanismoak arautzen dira (EHAA, 138. zenbakia, uztailaren 21ekoa).

II.– Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Euskal Sistemaren integrazioak eta koherentziak (hondamenezko larrialdi-egoerei zein hain larriak ez diren beste kasu batzuei aurre egiteko prestakuntza eta erantzuna biltzen baititu) Euskal Administrazioak behartzen dituzte planifikazio-sistema mailakatu eta integratu batean gaitasunak elkartzera, baita beren harremanak Larrialdiak Kudeatzeko 1996ko apirilaren 3ko 1/1996 Legearen 2. artikuluan aurreikusitako printzipioen pean jartzera ere.

III.– Zentzu horretan, eta Larrialdiak Kudeatzeko apirilaren 3ko 1/1996 Legearen 5. artikuluan adierazten den bezala, Herrizaingo Saila da babes zibileko politikaren organo arduraduna, Eusko Jaurlaritzak ezarritako helburu orokorrekin bat etorriz. Eta, bestetik, Donostiako Udalak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera, bere eskumenen artean, esleituta du babes zi-

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 18/2011, DE 15 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO CON EL AYUNTAMIENTO DE DONOSTIA-SAN SEBASTIAN EN MATERIA DE COLABORACIÓN EN LA GESTIÓN DE EMERGENCIAS

En Donostia-San Sebastián, a 3 de enero de 2011.

Comparecen de una parte, D. Rodolfo Ares Tabeada, Consejero de Interior del Gobierno Vasco.

Y de otra parte, D. Odón Elorza González, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

Intervienen el primero en nombre y representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y el segundo en nombre y representación del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

MANIFIESTAN:

I.– Que ambas Instituciones participan, en la medida de sus competencias y responsabilidades, en el Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil, constituido por el conjunto de principios e instrumentos de prevención y planificación previstos en la Ley 1/1996, de 3 de Abril de 1996, de gestión de emergencias (BOPV n.º 77, de 22 de abril) y su desarrollo por Decreto 153/1997, de 24 de junio, que aprueba el plan de Protección Civil de Euskadi «Larrialdiei Aurregiteko bidea - LABI» y se regulan los mecanismos de integración del Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil (BOPV n.º 138, de 21 de julio).

II.– Que la integración y coherencia de dicho Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil (que engloba la preparación y respuesta para hacer frente tanto a situaciones de emergencias catastróficas como a otros supuestos menos graves), obliga a las Administraciones Vascas a aunar sus capacidades en un sistema de planificación escalonado e integrado, así como a someter sus relaciones a los principios previstos en el artículo 2 de la citada Ley 1/1996, de 3 de abril de 1996, de gestión de emergencias.

III.– Que en tal sentido, y como se indica en el artículo 5 de la Ley 1/1996, de 3 de abril, de Gestión de Emergencias, el Departamento de Interior es el órgano responsable de la política de protección civil, de conformidad con los objetivos generales establecidos por el Gobierno Vasco. Y, por su parte, el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, conforma a la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las

bileko, suteen prebentzio eta itzalketarako zerbitzuak ematea.

IV.– Bi erakundeak azken urteotan elkarlanean aritu dira Donostiako Udalerriaren barruan larrialdiei aurre egiten, eta biak jabetuta daude aipatutako sistemaren koherentzia ziurtatzeko beharrezkoa dela legean agertzen diren koordinazio eta lankidetza-printzipioak eguneroko errealitatean gauzatzeko mekanismoak finkatzea. Asmo horrekin 2001eko urrian hitzarmen bat sinatu zen, baina denboran zehar izan duen bilakaera dela-eta, beharrezkoa da berrikustea eta eguneratzea. Horren harira, bi aldeek guztientzat interesgarri honako hau ikusten dute:

a) Lankidetza estuan ari izatea biotako edozein erakundek diseinatutako prebentzioko eta autobabeseko politikak eta programak sustatu eta burutzeko (boluntariotzaren garapena, herritarren autobabesaren eta autobabes korporatiboaren dibulgazioa, herritarren autobabesa eta autobabes korporatiboa zabaltzea, ikuskapen teknikoak, eskola-prestakuntza, etab.).

b) Babes zibileko planak landu eta ezartzeko lankidetzan jardutea, baita praktikak eta simulakroak egiteko ere.

c) Larrialdiak kudeatzeko interesgarriak diren informazioen, esperientzien, ezagueren eta tekniken trukaketan aktiboki laguntzea, baita elkarren arteko prestakuntzan ere; hain zuzen, larrialdiei aurre egiteari dagokionez, bi erakundeen zerbitzuen eraginkortasuna hobetzeko asmoz.

d) Lankidetzarako aukerak sortzea larrialdi berezietan aplikatzeko diren aparteko ekipamenduak eskuratu, mantendu eta erabiltzeko (arrisku kimikoa, uholdeak, zauritu ugari eragin dituzten istripuak, etab.), baita komunikazioko sistema integratuak eta eraginkorrak izateko ere.

V.– Herrizaingo Saileko Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzari dagozkion SOS Deiak Larrialdiak Koordinatzeko Zentroak dira larrialdietako esku-hartzeen koordinazioa egiteko zerbitzu arduraduna, betiere Larrialdiak Kudeatzeko Legean aurreikusitako taktika operatiboen bidez eta baldintzen arabera.

Horregatik, larrialdi-deiei erantzuteko zerbitzua eman behar duen entitate bihurtu da 112 telefono-zenbakiaren bidez (larrialdietako telefono bakarra Europan), Eusko Jaurlaritzaren Kontseiluaren 1998ko uztailaren 15eko erabakiaren arabera eta; halaber, telekomunikazio-sareen bidez, 112 telefono-zenbakia erabiliz, larrialdi-deiei erantzuteko zerbitzurako sarbidea arautzen duen ekainaren 16ko 903/1997 Errege Dekretuari jarraiki.

Beste alde batetik, Donostiako Udaleko Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak bere Komunikaizo-zentrala du; hain zuzen, dituen giza baliabideak kudeatzeko eta ikuspuntu operatibotik intebases del Régimen Local, tiene asignadas entre sus competencias la prestación de servicios de protección civil, prevención y extinción de incendios.

IV.– Que ambas instituciones, vienen colaborando en los últimos años en la atención de las emergencias dentro del Municipio de Donostia-San Sebastián, y son conscientes que para asegurar la coherencia del citado sistema, es preciso afianzar mecanismos que traduzcan en la realidad cotidiana los principios de coordinación y cooperación plasmados en la Ley. Con este fin se firmó un convenio en octubre del año 2001 cuya evolución en el tiempo hace preciso su revisión y actualización. En este mismo sentido ambas partes consideran de mutuo interés:

a) Cooperar estrechamente en la promoción y ejecución de políticas y programas de prevención y autoprotección diseñados por cualesquiera de ambas Instituciones (desarrollo del voluntariado, divulgación de la autoprotección ciudadana y corporativa, inspecciones técnicas, formación escolar, etc.).

b) Cooperar en la elaboración e implantación de los Planes de Protección Civil, así como en la realización de prácticas y simulacros.

c) Colaborar activamente en el intercambio de informaciones, experiencias, conocimientos y técnicas de interés para la gestión de emergencias, así como en el área de la formación mutua, con objeto de mejorar la eficacia de los servicios de ambas Instituciones en la atención de emergencias.

d) Crear oportunidades de colaboración orientadas a adquirir, mantener y emplear equipamientos singulares para su aplicación en emergencias específicas (riesgo químico, inundaciones, accidentes con múltiples heridos, etc.), así como disponer de sistemas de comunicación integrados y eficaces.

V.– Que los Centros de Coordinación de Emergencias SOS Deiak de la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil del Departamento de Interior, son el servicio encargado de facilitar, a través de las tácticas operativas y en los términos previstos por la Ley de Gestión de Emergencias, la coordinación de las intervenciones en emergencias.

Por ello han adquirido la condición de entidad prestataria del servicio de atención de llamadas de urgencia a través del número telefónico 112 (teléfono único de urgencias europeo), conforme al Acuerdo del Consejo del Gobierno Vasco de 15 de julio de 1998 y el real Decreto 903/1997, de 16 de junio, que regula el acceso mediante redes de telecomunicaciones, al servicio de atención de llamadas de urgencia a través del número telefónico 112.

Por su parte, el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, dispone de su Central de Comunicaciones para la gestión de sus propios

gratuta dauden edo egon daitezkeen Udalaren beste zerbitzu batzuk mobilizatzeko.

Ondorioz, bi erakundeek egokitzat jotzen dute bi zerbitzu operatibo horien arteko harremanak gauzatzea, era horretan bitartekoen mobilizazioa behar duten larrialdientzako erantzuna optimizatzeko, Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzaren eta Donostiako Udaleko Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren arteko koordinazioa oro har, eta bion zentralak bereziki, hobetzeko; hau da, SOS Deiak eta Komunikazio-zentrala; baita bi zerbitzuen arteko informatika- eta komunikazio-interkonexioa ahalbidetzeko ere.

VI.– Aurreko paragrafoan azaldutakoari dagokionez, bi aldeek guztientzat interesgarritzat jotzen dute neurriak eta, hala egokituz gero, beharrezkoak diren lankidetza-akordioak hartzea helburu honekin:

a) Herrizaingo Saileko Tetra irrati mugikorreko komunikazio-sare digitalean Donostiako Udaleko Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzua integratzen saiatzea, baita Komunikazio-zentrala eta Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren aginte-egitura Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzako Larrialdietako eta SOS Deiakeko Teknikariekin interkonektatzen ere.

b) Herrizaingo Saileko Larrialdiak Kudeatzeko Sistema Informatikoan integratzen saiatzea, horretarako garatutako beharrezko telelomunikazio- eta informatika-sistemen bitartez: ahots eta datu lineak eta larrialdiak koordinatzeko aplikazio informatikoa.

c) Larrialdi-egoeretan erabilgarritasuna eta erantzuna ziurtatzea; hain zuzen, bi erakundeek atxikita dituzten edo itundutako giza baliabideen bitartez, baldin eta beroriek esku hartu ahal badute.

d) Gertaeren tokian Aginte Postu aurreratua (APA) ezartzeko elkarlanean aritzea, era horretan larrialdi-operazioetan parte hartzen duten giza baliabideen ekintza-batasuna lortzeko.

e) Taktika operatiboak egiteko ezagutzak ekartzea; aplikazioari, ebaluazioari eta funtzionamenduari dagokienez, baterako jarraipena egiteko; eta, horiez gain, larrialdientzako erantzun koordinatua hobe dezakeen informazio berezia, gure esku dagoen edo landu izan dena, trukatzeko; eta, batik bat, Donostiako Udalerrian indarreko larrialdi-planekin zerikusia duena.

f) Beren koordinazio-postuen integrazio fisikoaren mailak aztertzea; hain zuzen, larrialdien kudeaketaren elementu teknologiko komunen efikazia eta eraginkortasuna hobetzeko eta horretarako diren baliabideen kudeaketa hobea egiteko tresna gisa.

efectivos y para la movilización de otros servicios del Ayuntamiento, que estén o puedan estar integrados operativamente.

Que en consecuencia, ambas Instituciones consideran conveniente formalizar las relaciones entre ambos servicios operativos, y en orden a optimizar la respuesta ante emergencias que requieran la movilización de recursos, perfeccionar la coordinación entre la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil y el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián en general, y las centrales de ambos en particular: SOS Deiak y la Central de Comunicaciones, así como posibilitar la interconexión informática y de comunicaciones entre ambos servicios.

VI.– Que en relación a lo expuesto en el apartado anterior, ambas partes consideran de mutuo interés adoptar las medidas, y en su caso los acuerdos de colaboración que sean precisos para:

a) Procurar la integración en la red de comunicación radio móvil Tetra del Departamento de Interior del Servicio de Extinción de Incendios del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, así como la interconexión de la Central de Comunicaciones y la estructura de mando del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos con los Técnicos de Emergencias y SOS Deiak de la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil.

b) Procurar la integración en el Sistema de informático de gestión de emergencias del Departamento de Interior, mediante los necesarios sistemas de telecomunicación e informáticos desarrollados al efecto: líneas de voz y datos y aplicación informática de coordinación de emergencias.

c) Asegurar la disponibilidad y la prestación de la respuesta en situaciones de emergencia, mediante los efectivos adscritos o concertados por ambas Instituciones que sean susceptibles de intervenir.

d) Cooperar en el establecimiento del Puesto de Mando avanzado (PMA) en la escena de los incidentes, a fin de procurar la unidad de acción de los efectivos que intervienen en las operaciones de emergencia.

e) Aportar conocimiento en orden a la elaboración de las tácticas operativas, realizar el seguimiento conjunto en cuanto a su aplicación, evaluación y funcionamiento e intercambiar aquella información específica de que se disponga o se desarrolle que pueda mejorar la respuesta coordinada a las emergencias, y en particular la relativa a los planes de emergencia vigentes en el Municipio de Donostia-San Sebastián.

f) Estudiar los diversos niveles de integración física de sus puestos de coordinación, como herramienta de mejorar la eficacia y eficiencia de los elementos tecnológicos comunes de gestión de emergencias y una mejor gestión de los recursos destinados a ello.

VII.– Bi aldeak bat datoz irizpide komunak jartzeko beharra dagoela komunikabideen aurreko informazio-politika instituzionalari dagokionez, zehazki bi Administrazioen zerbitzuek parte hartzen duten larrialdietako esku-hartze eta arretaren inguruan.

Ondorioz, larrialdien beharrezko koordinazioan sakontzeko modu egoki gisa, bi aldeek lankidetza-tresna hau ezartzeko adostasuna erakutsi dute eta, halaber, berori gauzatzeko eran ados daudela, Hitzarmen hau sinatzea hitzartu dute; hona hemen, bada, bete beharreko

ESTIPULAZIOAK

Lehenengoa.– Hitzarmen honen helburua da larrialdien kudeaketaren arloan Administrazio sinatzaileen arteko lankidetzari eustea, lankidetza horretan sakontzea eta, halaber, lankidetza bera arautzea; horretarako Larrialdiak Koordinatzeko Zentroak eta Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzako Larrialdiak Kudeatzeko Unitate Teknikoak Komunikazio-zentralarerekin eta Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren aginte-egiturarekin interkonektatuta egotea lortuz, baita Donostiako Udalean larrialdi-egoerekiko lotura duten udal zerbitzuekin ere. Horren bitartez, komunikazioak partekatu eta larrialdi-deiak egiteko herritarren sarbidea bateratu ahalko da, betiere Administrazio bakoitzak bere eskumen-eremuan jardunez eta eskumen horiek baliatuz, ondorengo estipulazioetan zehazten den moduan.

Bigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak onartuko du Donostiako Udaleko Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak Herrizaingo Saileko Tetra Irrati Mugikorreko Sare Digitala (IMSD) erabiltzea. Lehen aipatutako zerbitzuen integrazioa errazteko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, Donostiako Udala zehaztuko diren terminal eta ekipamenduez hornituko du.

Hirugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bidez, programazioa egin eta ibilgailu-plana optimizatuko du, era horretan Donostiako Udaleko Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren ohiko funtzionamendua errazteko, baita haren integrazioa Herrizaingo Saileko prozedura operatiboetan eta beste larrialdizerbitzuekiko elkar komunikazioa ere. Azterlan horren emaitza hitzarmenari eranskin gisa atxikiko zaio.

VII.– Que ambas partes convienen en apreciar la necesidad de establecer criterios comunes en cuanto a la política informativa institucional ante los medios de comunicación respecto a la intervención y atención de emergencias en la que participen servicios de ambas Administraciones.

En consecuencia, ambas partes muestran su acuerdo con el establecimiento de este instrumento de colaboración como medio idóneo para profundizar en la necesaria coordinación de emergencias y estando asimismo de acuerdo en los términos en que este deba sustanciarse, acuerdan la suscripción del presente Convenio que se regirá por las siguientes:

ESTIPULACIONES

Primera.– El presente Convenio tiene por objeto mantener, profundizar y regular la colaboración existente entre las Administraciones firmantes, en materia de gestión de emergencias, mediante la consecución de una interconexión permanente entre los Centros de Coordinación de Emergencias y las Unidades Técnicas de Gestión de Emergencias de la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil del Departamento de Interior con la Central de Comunicaciones y la estructura de mando del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos, así como Servicios municipales implicados en situaciones de emergencia, del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, que permita compartir las comunicaciones y unificar el acceso de los ciudadanos a las llamadas de emergencia, actuando cada Administración en el ámbito y en ejercicio de sus respectivas competencias, del modo y manera que se detalla en las siguientes estipulaciones.

Segunda.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi permitirá la utilización por parte del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián de la Red Digital de Radio Móvil RDRM, Tetra, del Departamento de Interior. Para facilitar la integración de los Servicios antes mencionados, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, dotará al Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián de las terminales y equipos que se determinen.

Tercera.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, realizará la programación y optimizará el plan de flotas que facilite el funcionamiento ordinario del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, al tiempo que su integración en los procedimientos operativos del Departamento de Interior y su intercomunicación con otros servicios de Emergencia. El resultado de este estudio se incorporará al convenio como anexo.

Laugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bidez, konpromisoa hartzen du Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuaren Komunikazio-zentralean Larrialdiak Kudeatzeko Sistema Informatikoko operazio-postu bat ezarri eta optimizatzeko, ahotsa eta datuak transmititzeko lineak txertatuz, hori guztia larrialdiak koordinatzeko sistema orokorrean sartzeko tresna gisa.

Bosgarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bidez, Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuarekin batera, hitzematen du Euskarri plataforma informatiko berriaren garapenerako azterlanak egingo dituela Prebentzio, Su Itzalketa Zerbitzuaren eskakizunei erantzuten dieten baldintzak ikuskatzeko.

Seigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, lehen aipatutako zerbitzuen integraziorako beharrezkoa den komunikazio- eta informatika-ekipamendua mantentze-lanak eta instalazioa kudeatzeaz arduratuko da.

Zazpigarrena.– Donostiako Udala bigarren estipulazioan aipatutako ekipoak hondatu, lapurtu edo galduz gero birjartzeaz arduratuko da

Zortzigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, konpromisoa hartzen du Donostiako Udalak koordinazio- eta kudeaketa- aplikazio informatikoak erabiltzeko izendatutako operadoreen prestakuntzan parte hartzeko, baita larrialdietako koordinazio-jarduerarekin zuzen-zuzenean lotutako gaietan ere (taktika operatiboak, irratiko prozedurak, komunikazioak, etab.).

Bederatzigarrena.– Larrialdiak Koordinatzeko Zentroak (SOS Deiak) Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuko Komunikazio-zentralaren zereginak bete ahal izango ditu, modu subsidiarioan, plantillaren eraginkortasunak edo erabilgarritasunak hala eskatzen dutenean. Horretarako, bi zerbitzuek protokolo bat egiteko konpromisoa hartzen dute, non jokamolde hori gomendagarri egiten duten kasuak eta egutegiak eta, bestetik, lan-mota hori aktibatzeko modua jasotzen diren.

Hamargarrena.– Donostiako Udalak eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bidez, adostu dute Komunikazio-zentralean dagoenarekiko klonikoa den operario-postu bat ezartzeko beharrezko azterlanak egitea Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak erabil dezan; hain zuzen, toki beretik laguntza-eskaria jasotzea eta baliabideak kudeatzea edo ohiturazkoak ez diren jarduteko moduak aktibatzea gomendagarri egiten

Cuarta.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se compromete a instalar y optimizar en la Central de Comunicaciones del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos un puesto de operación del Sistema Informático de gestión de emergencias, incluyendo líneas para la transmisión de voz y datos, todo ello como soporte para su incardinación en el Sistema general de coordinación de emergencias.

Quinta.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, junto al Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos se comprometen a realizar los estudios correspondientes orientados al desarrollo de la nueva plataforma informática Euskarri que analicen los requisitos que respondan a los requerimientos del Servicio de Extinción de Incendios.

Sexta.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se hará cargo de gestionar el mantenimiento y la instalación del equipamiento de comunicaciones e informático necesario para la integración de los Servicios antes mencionados.

Séptima.– El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián se hará cargo de la reposición de los equipos aludidos en la estipulación segunda en caso de deterioro, robo, perdida o extravío.

Octava.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se compromete a participar en la formación de los operadores designados por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para el manejo de las aplicaciones informáticas de coordinación y gestión, así como en aquellas materias relacionadas directamente con la actividad de coordinación en emergencias (tácticas operativas, procedimientos de radio comunicaciones, etc.).

Novena.– El Centro de Coordinación de Emergencias SOS Deiak podrá realizar los cometidos de Central de Comunicaciones del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos, de forma subsidiaria, cuando razones de operatividad o disponibilidad de plantilla así lo aconsejen. A tal fin, ambos servicios se comprometen a elaborar un protocolo que recoja tanto los supuestos y calendarios que aconsejen este proceder como la forma en que deba activarse esta modalidad de trabajo.

Décima.– El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, acuerdan realizar los estudios necesarios para la instalación de un puesto de operación clónico al existente en la Central de comunicaciones al objeto de ser utilizado por el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos en aquellas situaciones que aconsejen la recepción de la demanda de auxi-

duten egoeretan Donostiako hirian edo Gipuzkoako Lurraldean arrisku handiko larrialdiak egonez gero.

Hamaikagarrena.– Donostiako Udalak 112 telefonoa bere egingo du Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzura bideratu beharreko larrialdi-deietarako herritarrentzako sarbide-telefono gisa. Hori hala izanik, helburu horrekin 112 telefonoa zabaldu eta ezartzeko jardueretan esku hartuko du (ibilgailuen errotulazioa, dibulgazio-programak, etab.).

Hamabigarrena.– Donostiako Udaleko Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak Larrialdiei Aurre Egiteko Euskal Sistemaren Taktika Operatiboak eta Larrialdi-planak landu, eguneratu eta hobetzeko parte hartuko du, baldin eta bere eskuhartzea aurreikusten badute edo bere jardun-eremuan badaude.

Hamahirugarrena.– Inplikatutako aldeek konpromisoa hartzen dute Hitzarmenaren aplikazio zuzena eta, azken finean, koordinazio-sistemaren funtzionamendu eraginkorra ziurtatzeko beharrezkotzat jotzen diren protokoloak eta programak ezartzeko. Horretarako, jarraipen-batzorde tekniko bat izendatzea adostu dute eta batzorde hori modu paritarioan Prebentzio, Su Itzalketa eta Salbamendu Zerbitzuak eta Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzak osatuko dute.

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik indarrean sartuko da eta 2011ko abendura arteko indarraldia izango du. Bestetik, automatikoki luzatuko da, urte naturalka, baldin eta aldeetako batek berariaz salatzen ez badu, eta frogatzeko moduan egin eta jakinarazi beharko da gutxienez amaitu baino hilabete lehenago.

Eta adierazitako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela frogatzeko, agiri honen bina ale sinatu dituzte goiburuan azaldutako tokian eta egunean.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

Donostia-San Sebastiángo udalaren
alkate-udalburua,
ODÓN ELORZA GONZÁLEZ.

lio y la gestión de recursos desde un mismo lugar o la activación de modos de operación no rutinarios en caso de graves emergencias en la ciudad de Donostia-San San Sebastián y el Territorio de Gipuzkoa.

Undécima.– El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián adoptará el teléfono 112 como teléfono de acceso de los ciudadanos para las llamadas de emergencia hacia el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos. En este sentido participará en la difusión e implantación del teléfono 112 con dicha finalidad (rotulación de vehículos, programas de divulgación, etc.).

Duodécima.– El Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián participará en la elaboración, actualización y mejora de las Tácticas Operativas y Planes de Emergencia del Sistema Vasco de Atención de Emergencias en los que se contemple su intervención o se encuentren en su área de actuación.

Decimotercera.– Las partes implicadas se comprometen a establecer los protocolos y programas que se estimen necesarios para asegurar una correcta aplicación del Convenio y en definitiva un eficaz funcionamiento del sistema de coordinación. Para ello acuerdan designar un comité técnico de seguimiento, constituido de forma paritaria por el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamentos y la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil.

Este Convenio entrará en vigor el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre del año 2011 y prorrogándose de forma automática y por años naturales si no media denuncia expresa por cualquiera de sus partes, que deberá producirse y ser comunicada fehacientemente con al menos un mes de antelación a su finalización.

Y en prueba de su conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

El Consejero de Interior,
RODOLFO ARES TABOADA.

El Alcalde-Presidente
del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.
ODÓN ELORZA GONZÁLEZ.

ERANSKINA

DONOSTIA-SAN SEBASTIÁNGO LARRIALDI ZERBITZUETARAKO IMSD HORNIDURA

Behin betiko dimentsionamendua.	Guztira
Kontzeptua	
HT500 terminal eramangarria, 2 bat. GPS eta BT, zorroduna	45
MDT400 emisorea GPS eta DM-GW-rekin	22
DT410 oinarri-emisorea	7

ANEXO

DOTACIÓN RDRM SERVICIOS EMERGENCIAS DE DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN

Dimensionamiento definitivo.	Total
Concepto	
Terminal portátil HT500 2bat, GPS y BT, con funda	45
Emisora MDT400 con GPS y DM-GW	22
Emisora base DT410	7

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 15EKO 18/2011 EBAZPENAREN II. ERANSKINA.

HITZARMENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN ARTEKOA, LARRIALDIAK KUDEATZEKO LANKIDETZAREN ARLOAN

Donostia-San Sebastián, 2011ko urtarrilaren 25ean.

BILDU DIRA:

Alde batetik Rodolfo Ares taboada jauna, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo sailburua eta;

bestetik, Edurne Egaña Manterola Andrea, Gipuzkoako Foru Aldundiko Lehendakaritza eta Foru Administrazio Saileko foru-diputatua.

Lehenak, Euskal Autonomia Erkidegoaren izen eta ordezkaritzan esku hartu du eta; bigarrenak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren izen eta ordezkaritzan.

ADIERAZI DUTE:

I.– Bi erakundeek, bakoitzak bere eskumeneko eremuan eta dituen erantzukizunen arabera, parte hartzen dute Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Euskal Sisteman, zeina prebentzio eta antolaketarako tresna multzo batek osatuta baitago. Prebentzio eta antolaketarako tresna horiek aurreikusta daude Larrialdiak Kudeatzeko 1996ko apirilaren 3ko 1/1996 Legean (EHAA, 77. zenbakia, apirilaren 22koa) eta ekainaren 24ko 153/1997 Dekretuaren bidezko haren garapenean. Dekretu horren bitartez «Larrialdiei Aurregiteko bidea - LABI» Euskadiko Babes Zibilaren Plana onartzen da eta Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Euskal Sistemako integrazioko mekanismoak arautzen dira (EHAA, 138. zenbakia, uztailaren 21ekoa).

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 18/2011, DE 15 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO ENTRE LA ADMINISTRACIÓN CON LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA EN MATERIA DE COLABORACIÓN EN LA GESTIÓN DE EMERGENCIAS

En Donostia-San Sebastián, a 25 de enero de 2011.

INTERVIENEN:

De una parte el Sr. D. Rodolfo Ares Taboada, Consejero de Interior del Gobierno Vasco,

y de otra, la Sra. Dña. Edurne Egaña Manterola, Diputada Foral de Presidencia y Administración Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Intervienen el primero en nombre y representación de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y la segunda en nombre y representación de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

MANIFIESTAN:

I.– Que ambas Instituciones participan, en la medida de sus competencias y responsabilidades, en el Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil, constituido por el conjunto de principios e instrumentos de prevención y planificación previstos en la Ley 1/1996, de 3 de abril, de gestión de emergencias (BOPV n.º 77, de 22 de abril) y su desarrollo por Decreto 153/1997, de 24 de junio, que aprueba el Plan de Protección Civil de Euskadi «Larrialdiei Aurregiteko Bidea - LABI» y se regulan los mecanismos de integración del Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil (BOPV n.º 138, de 21 de julio).

II.– Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Euskal Sistemaren integrazioak eta koherentziak (hondamenezko larrialdi-egoerei zein hain larriak ez diren beste kasu batzuei aurre egiteko prestakuntza eta erantzuna biltzen baititu) Euskal Administrazioak behartzen dituzte planifikazio-sistema mailakatu eta integratu batean gaitasunak elkartzera, baita beren harremanak larrialdiak kudeatzeko apirilaren 3ko 1/1996 Legearen 2. artikuluan aurreikusitako printzipioen pean jartzera ere.

III.– 1999ko ekainaren 9an Euskal Autonomia Erkidegoko Herrizaingo sailburuak eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko Foru Aldundiko Lehendakaritzako foru-diputatuak sinatu zuten «Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Lehendakaritza Sailaren arteko lankidetza-protokoloa Gipuzkoako Lurralde Historikoan larrialdien koordinazio-arloan» deiturikoa.

Izan ere, aipatutako dokumentuan adierazten den bezala, Herrizaingo Saila da babes zibileko politikaren organo arduraduna Eusko Jaurlaritzak ezarritako helburu orokorrekin bat etorriz. Eta, bestetik, Gipuzkoako Foru Aldundiko Lehendakaritza eta Foru Administrazio Sailak babes zibil, suteen prebentzio eta itzalketa arloan Foru Diputazio horri dagozkion eginkizunak esleituta ditu.

IV.– Bi erakundeak azken urteotan elkarlanean aritu dira Gipuzkoako Lurralde Historikoaren barruan larrialdiei aurre egiten, eta biak jabetuta daude aipatutako sistemaren koherentzia ziurtatzeko beharrezkoa dela legean agertzen diren koordinazio eta lankidetza-printzipioak eguneroko errealitatean gauzatzeko mekanismoak finkatzea. Horren harira, bi aldeek guztientzat honako hau ikusten dute interesgarri:

a) Lankidetza estuan ari izatea biotako edozein erakundek diseinatutako prebentzioko eta autobabeseko politikak eta programak sustatu eta burutzeko (boluntariotzaren garapena, herritarren autobabesaren eta autobabes korporatiboaren dibulgazioa, ikuskapen teknikoak, eskola-prestakuntza, etab.).

b) Babes Zibileko Planak landu eta ezartzeko lankidetzan jardutea, baita praktikak eta simulakroak egiteko ere.

c) Larrialdiak kudeatzeko interesgarriak diren informazioen, esperientzien, ezagueren eta tekniken trukaketan aktiboki laguntzea, baita elkarren arteko prestakuntzan ere; hain zuzen, larrialdiei aurre egitearri dagokionez, bi erakundeen zerbitzuen eraginkortasuna hobetzeko asmoz.

d) Lankidetzarako aukerak sortzea larrialdi berezietan aplikatzeko diren aparteko ekipamenduak

II.– Que la integración y coherencia de dicho Sistema Vasco de Atención de Emergencias y Protección Civil (que engloba la preparación y respuesta para hacer frente tanto a situaciones de emergencias catastróficas como a otros supuestos menos graves), obliga a las Administraciones Vascas a aunar sus capacidades en un sistema de planificación escalonado e integrado, así como a someter sus relaciones a los principios previstos en el artículo 2 de la citada Ley 1/1996, de 3 de abril, de gestión de emergencias.

III.– Que con fecha a 9 de junio de 1999 se suscribió por el Consejero de Interior del Departamento de Interior del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi y por el Diputado Foral de Presidencia de la Diputación Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa el denominado «Protocolo de colaboración entre el Departamento de Interior del Gobierno Vasco y el Departamento de Presidencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa en materia de coordinación de emergencias en el Territorio Histórico de Gipuzkoa».

Por cuanto, como se indica en el citado documento, el Departamento de Interior es el órgano responsable de la política de protección civil, de conformidad con los objetivos generales establecidos por el Gobierno Vasco. Y, por su parte, el Departamento de Presidencia y Administración Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa tiene atribuidas, las funciones que corresponda a dicha Diputación Foral en materia de protección civil, prevención y extinción de incendios y salvamento.

IV.– Que ambas instituciones, vienen colaborando en los últimos años en la atención de las emergencias dentro del Territorio Histórico de Gipuzkoa, y son conscientes que para asegurar la coherencia del citado sistema, es preciso afianzar mecanismos que traduzcan en la realidad cotidiana los principios de coordinación y cooperación plasmados en la Ley. En este mismo sentido ambas partes consideran de mutuo interés:

a) Cooperar estrechamente en la promoción y ejecución de políticas y programas de prevención y autoprotección diseñados por cualesquiera de ambas Instituciones (desarrollo del voluntariado, divulgación de la autoprotección ciudadana y corporativa, inspecciones técnicas, formación escolar, etc.).

b) Cooperar en la elaboración e implantación de los Planes de Protección Civil, así como en la realización de prácticas y simulacros.

c) Colaborar activamente en el intercambio de informaciones, experiencias, conocimientos y técnicas de interés para la gestión de emergencias, así como en el área de la formación mutua, con objeto de mejorar la eficacia de los servicios de ambas Instituciones en la atención de emergencias.

d) Crear oportunidades de colaboración orientadas a adquirir, mantener y emplear equipamientos sin-

eskuratu, mantendu eta erabiltzeko (arrisku kimikoa, uholdeak, zauritu ugari eragin dituzten istripuak, etab.); baita larrialdiei arreta emateko instalazioak eta telekomunikazio-sistemak, aplikazio informatikoak eta laguntza-ekipoak batera erabiltzea ahalbidetzen duten komunikazioko sistema integratuak eta eraginkorrak izateko ere.

e) Bitarteko eta baliabideen ekarpena hitzartzea beren lurralde-eremutik kanpoko larrialdietarako laguntza jasotzeko.

V.– Herrizaingo Saileko Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzari dagozkion SOS Deiak Larrialdiak Koordinatzeko Zentroak dira larrialdietako esku-hartzeen koordinazioa egiteko zerbitzu arduraduna, betiere Larrialdiak Kudeatzeko Legean aurreikusitako taktika operatiboen bidez eta baldintzen arabera.

Horregatik, larrialdi-deiei erantzuteko zerbitzua eman behar duen entitate bihurtu da 112 telefono-zenbakiaren bidez (larrialdietako telefono bakarra Europan), Eusko Jaurlaritzaren Kontseiluaren 1998ko uztailaren 15eko erabakiaren arabera eta; halaber, telekomunikazio-sareen bidez, 112 telefono-zenbakia erabiliz, larrialdi-deiei erantzuteko zerbitzurako sarbidea arautzen duen ekainaren 16ko 903/1997 Errege Dekretuari jarraiki.

Beste alde batetik, Gipuzkoako Foru Aldundiko Esku hartzeko eta Suhiltzaile Parkeak Kudeatzeko Zerbitzuak, Lehendakaritza eta Foru Administrazio Sailari atxikita baitago, bere Koordinazio eta Komunikazio Zentroa du (Bai Esan); hain zuzen, dituen giza baliabideak kudeatzeko eta, ikuspuntu operatibotik integratuta dauden Foru Diputazioaren beste zerbitzu batzuk (baita besterenak ere) mobilizatzeko.

Ondorioz, bi erakundeek egokitzat jotzen dute bi zerbitzu operatibo horien arteko harremanak gauzatzea, era horretan bitartekoen mobilizazioa behar duten larrialdientzako erantzuna optimizatzeko, Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren arteko koordinazioa oro har, eta bion zentralak bereziki, hobetzeko; hau da, SOS Deiak eta Koordinazio eta Komunikazio zentrala; baita bien arteko informatika- eta komunikazio-interkonexioa modernizatzeko ere.

VI.– Aurreko paragrafoan azaldutakoari dagokionez, bi aldeek guztientzat interesgarritzat jotzen dute neurriak eta, hala egokituz gero, beharrezkoak diren lankidetza-akordioak hartzea helburu honekin:

a) Gipuzkoako Foru Aldundiko Babes Zibileko Zerbitzuek ahots eta datuetarako Herrizaingo Saileko Tetra irrati mugikorreko komunikazio-sare digitalerako sarbidea izatea, baita Bai Esan eta SOS Deiaken ekintza- eta informatika-egituren arteko interkonexioa hobetzea ere.

gulares para su aplicación en emergencias específicas (riesgo químico, inundaciones, accidentes con múltiples heridos, etc.), así como disponer de los sistemas de comunicación integrados y eficaces que sean precisos para posibilitar la utilización conjunta de instalaciones y sistemas de telecomunicaciones, aplicaciones informáticas y equipos de apoyo a la atención de emergencias.

e) Concertar la aportación de medios y recursos para la provisión de ayudas de emergencia fuera del ámbito territorial de los mismos.

V.– Que los Centros de Coordinación de Emergencias SOS Deiak de la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil del Departamento de Interior, son el servicio encargado de facilitar, a través de las tácticas operativas y en los términos previstos por la Ley de Gestión de Emergencias, la coordinación de las intervenciones en emergencias.

Por ello han adquirido la condición de entidad prestataria del servicio de atención de llamadas de urgencia a través del número telefónico 112 (teléfono único de urgencias europeo), conforme al Acuerdo del Consejo del Gobierno Vasco de 15 de julio de 1998 y el Real Decreto 903/1997, de 16 de junio, que regula el acceso mediante redes de telecomunicaciones, al servicio de atención de llamadas de urgencia a través del número telefónico 112.

Por su parte, el Servicio de Intervención y Gestión de Parques de Bomberos de la Diputación Foral de Gipuzkoa, adscrito al Departamento de Presidencia y Administración Foral, dispone de su propio Centro de Coordinación y Comunicaciones (Bai Esan) para la gestión de sus propios efectivos y para la movilización de otros servicios de la Diputación Foral, o incluso ajenos, que estén integrados operativamente.

Que en consecuencia, ambas Instituciones consideran conveniente formalizar las relaciones entre ambos servicios operativos y, en orden a optimizar la respuesta ante emergencias que requieran la movilización de recursos, perfeccionar la coordinación entre la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil y la Diputación Foral de Gipuzkoa en general, y las centrales de ambos en particular: SOS Deiak y el Centro de Coordinación y Comunicaciones (Bai Esan), así como modernizar la interconexión informática y de comunicaciones entre ambas.

VI.– Que en relación a lo expuesto en el apartado anterior, ambas partes consideran de mutuo interés adoptar las medidas y, en su caso, los acuerdos de colaboración que sean precisos para:

a) Disponer de acceso a la utilización de la red de comunicación radio móvil Tetra del Departamento de Interior para voz y datos por parte de los Servicios de protección civil de la Diputación Foral de Gipuzkoa, así como, mejorar la interconexión entre las estructuras operativas y de comunicación de Bai Esan y SOS Deiak.

b) SOS Deiakek eta Bai Esanek horretarako erabilitako komunikazio-sistemen erabilgarritasun eta konexio iraunkorrak bermatzea eta, gainera, sistema horien hobekuntza eta hedapena bultzatzea.

c) Larrialdi-egoeretan erabilgarritasuna eta erantzuna ziurtatzea; hain zuzen, bi erakundeek atxikita dituzten edo itundutako giza baliabideen bitartez, baldin eta beroriek esku hartu ahal badute.

d) Gertaeren tokian Aginte Postu aurreratua (APA) ezartzeko elkarlanean aritzea, era horretan larrialdi-operazioetan parte hartzen duten giza baliabideen ekintza-batasuna lortzeko

e) Taktika operatiboak egiteko ezagutzak ekartzea; aplikazioari, ebaluazioari eta funtzionamenduari dagokienez, baterako jarraipena egiteko; eta, horiez gain, larrialdientzako erantzun koordinatua hobe dezakeen informazio berezia, gure esku dagoen edo landu izan dena, trukatzeko; eta, batik bat, Gipuzkoan indarreko larrialdi-planekin zerikusia duena.

VII.– Bi aldeak bat datoz irizpide komunak jartzeko beharra dagoela komunikabideen aurreko informazio-politika instituzionalari dagokionez, zehazki bi Administrazioen zerbitzuek parte hartzen duten larrialdietako esku-hartze eta arretaren inguruan.

Hori guztia dela eta, Hitzarmen hau sinatzea adostu dute; hona hemen, bada, bete beharreko

ESTIPULAZIOAK

Lehenengoa.– Hitzarmen honen helburua da larrialdien kudeaketaren arloan Administrazio sinatzaileen arteko lankidetzari eustea, lankidetza horretan sakontzea eta, halaber, lankidetza bera arautzea; hain zuzen, Larrialdiak Koordinatzeko Zentroen arteko interkonexio iraunkorra modernizatuz, horrek ahalbidetuko baitu komunikazioak partekatzea, betiere Administrazio bakoitzak bere eskumen- eremuan jardunez eta eskumen horiek baliatuz, ondorengo estipulazioetan zehazten den moduan.

Bigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak Gipuzkoako Foru Aldundiko Babes Zibileko Zerbitzuei Herrizaingo Saileko Tetra Irrati Mugikorreko Sare Digitala (IMSD) erabiltzea erraztuko dio.

Sareak hasieratik terminalen artean ahots- eta mezularitza-zerbitzuak eskainiko ditu eta pixkanaka bere zerbitzuak eguneratu, aplikazioak garatu eta datu-aterabideak sortuko dira ondorengo zerbitzuak inplementatzeko:

– Egoerak transmititzeko datu-baserako berehalako sarbidea.

– PS posizionatzeari buruzko informazioko datu-baserako berehalako sarbidea.

b) Garantizar la disponibilidad y conexión permanente de los sistemas de comunicación e informáticos utilizados al efecto por «SOS Deiak» y «Bai Esan» y propiciar la mejora y ampliación de los mismos.

c) Permitir la disponibilidad y la prestación de la respuesta en situaciones de emergencia, mediante los efectivos adscritos o concertados por ambas Instituciones que sean susceptibles de intervenir.

d) Cooperar en el establecimiento del Puesto de Mando Avanzado (PMA) en la escena de los incidentes, a fin de procurar la unidad de acción de los efectivos que intervienen en las operaciones de emergencia.

e) Aportar conocimiento en orden a la elaboración de las tácticas operativas, realizar el seguimiento conjunto en cuanto a su aplicación, evaluación y funcionamiento e intercambiar aquella información específica de que se disponga o se desarrolle que pueda mejorar la respuesta coordinada a las emergencias y en particular, la relativa a los planes de emergencia vigentes Gipuzkoa.

VII.– Que ambas partes convienen en apreciar la necesidad de establecer criterios comunes en cuanto a la política informativa institucional ante los medios de comunicación respecto a la intervención y atención de emergencias en la que participen servicios de ambas Administraciones.

Por todo ello se acuerda la suscripción del presente Convenio que se regirá por las siguientes:

ESTIPULACIONES

Primera.– El presente Convenio tiene por objeto mantener, profundizar y regular la colaboración existente entre las Administraciones firmantes, en materia de gestión de emergencias, mediante la modernización de la interconexión permanente entre los Centros de Coordinación de Emergencias que permita compartir las comunicaciones actuando cada Administración en el ámbito y en ejercicio de sus respectivas competencias, del modo y manera que se detalla en las siguientes estipulaciones.

Segunda.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi facilitará la utilización a los Servicios de protección civil de la Diputación Foral de Gipuzkoa de la Red Digital de Radio Móvil RDRM, Tetra, del Departamento de Interior.

La red proporcionará desde el inicio los servicios de voz y mensajería entre terminales y paulatinamente se actualizarán las prestaciones de la misma, se desarrollarán aplicaciones y se crearán pasarelas de datos para implementar los servicios de:

– Acceso instantáneo a la base de datos de transmisión de estados.

– Acceso instantáneo a la base de datos de información de posicionamiento GPS.

– Mezularitza-aplikazioa, ordenagailu batetik bere ibilgailuetara mezuak bidaltzea ahalbidetzen duena.

– Telekontrol eta telemetriarako datuak, SDS/Status mezuen bidez, PLCen urruneko kudeaketarako.

Hirugarrena.– Hasiera batean, integrazioak berekin Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, emandako ekipamendu eta terminalen erabilera ekarriko du. Beroriek Hitzarmen honen I. eranskinean azaltzen dira.

Dena den, Gipuzkoako Foru Aldundiko Babes Zibileko Zerbitzuek, Tetra IMSDren erabiltzaileak izango baitira, antolamendu-arrazoiak direla eta, hitzarmen honetan ezarritakoak baino terminal gehiago eskuratu nahiko balute, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, terminal berri horiei alta emango die Irrati Mugikorreko Sare Digitalean, beroriek larrialdi-sarean sartzeko egokitasuna justifikatu ondoren.

Hitzarmenak dirauen bitartean, Gipuzkoako Foru Aldundiko Babes Zibileko Zerbitzuek erabilitako Irrati Mugikorreko terminalak, Tetra IMSDren erabiltzaileak baitira, galdu izanagatik zein matxura konponezinengatik edo etengabeko erabilera dela-eta hondatu izanagatik berritu behar baldin badira, Zerbitzu horien kontura egingo da. Bestetik, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa, Herrizaingo Sailaren bitartez, terminal berri horiei Irrati Mugikorreko Sarean alta emateaz eta aurrekoak baliogabetzeaz arduratuko da. Gainera, Gipuzkoako Foru Aldundiko zerbitzu eskudunak konpromisoa hartzen du, Tetra IMSDren erabiltzaileak diren aldetik, Gipuzkoako Foru Aldundiko Babes Zibileko Zerbitzuen edozein ekipo galdu dela edo lapurtu dutela jakinez gero, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailari berehala iragartzeko, Sarean baja eman dakion.

Konponketak, ordezpenak eta/edo zabalkuntzak kudeatzeko baldintzak eta moduak eta, bestetik, hitzarmenak dirauen bitartean sor litezkeen gorabeheren berri emateko bideak Eusko Jaurlaritzako Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritzaren eta Gipuzkoako Foru Aldundiko Foru Administrazioaren Modernizaziorako Zuzendaritza Nagusiaren artean onartu eta eguneratutako prozeduraren bidez ezarriko dira. Dokumentu hori II. eranskin gisa gehituko zaio hitzarmenari.

Laugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa, Herrizaingo Sailaren bitartez, Hitzarmen honek erabiltzeko lagatako komunikazio-ekipamenduen instalazioa kudeatzeaz arduratuko da.

Bosgarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, konpromisoa hartzen du Koordinazio eta Komunikazio Zentroan (Bai Esan) Kudeaketarako Informatika-sisteman

– Aplicación de mensajería que permita el envío de mensajes desde un ordenador a los terminales de su flota.

– Datos para telecontrol y telemetría a través de mensajes SDS/Status para la gestión remota de los PLCs.

Tercera.– La integración conllevará, en un principio, la utilización de los terminales y equipos facilitados por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, indicados en el anexo I de este convenio.

No obstante si los Servicios de protección civil de la Diputación Foral de Gipuzkoa usuarios de la RDRM, Tetra, por motivos organizativos, quisieran adquirir para este mismo fin, más terminales que los establecidos en este convenio, la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, dará de alta en la Red de Radio Móvil estos nuevos terminales, previa justificación de la conveniencia de incorporación de los mismos en la red de emergencias.

Durante la ejecución del convenio, los terminales de Radio Móvil, empleados por los Servicios de protección civil de la Diputación Foral de Gipuzkoa usuarios de la RDRM, Tetra, que bien por pérdidas, averías irreparables o degradación por uso continuado, deban ser repuestos, se hará con cargo a los propios Servicios, encargándose la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, de dar de alta en la Red de Radio Móvil estos nuevos terminales y anulando los anteriores. El Servicio competente de la Diputación Foral de Gipuzkoa se compromete a notificar inmediatamente al Departamento de Interior del Gobierno Vasco de la pérdida o sustracción conocidos de cualquier equipo de los Servicios de protección civil de la Diputación Foral de Gipuzkoa usuarios de la RDRM, Tetra, al objeto de darlo de baja en la Red.

Las condiciones y modo de gestionar las reparaciones, sustituciones y/o ampliaciones, así como los cauces para comunicar las incidencias que surjan durante la ejecución del convenio se fijaran mediante procedimiento aprobado y actualizado por acuerdo entre la Dirección General de Atención de Emergencias y Protección Civil del Gobierno Vasco y la Dirección General de Modernización de la Administración Foral de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Este documento se incorporará al convenio como anexo II.

Cuarta.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se hará cargo de gestionar la instalación de los equipamientos de comunicaciones, cedidos en uso por el presente Convenio.

Quinta.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se compromete a instalar y optimizar en el Centro de Coordinación y Comunicaciones (Bai

beharrezkoak diren operario-tokiak instalatu eta optimizatzeko, baita ahotsa eta datuak transmititzeko lineak sartzeko ere, hori guztia larrialdiak koordinatzeko sistema orokorrean modu egokiagoan txerta dadin euskarri informatiko gisa.

Seigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, eta Lehendakaritza eta Foru Administrazio Sailak Zutabe aplikatiboa ordezteko «Oinarri» plataforma informatiko berria garatzeko bideratuko diren azterlanak egiteko konpromisoa hartzen dute. Azterlan horien bidez babes zibileko Foru Zerbitzuen eskakizunei erantzuteko baldintzak ikuskatuko dira; hain zuzen, Foru Zerbitzuek baliatzen dituzten bitartekoak kudeatzeko aplikazio eta tresnekiko integrazioa edo interkonexioa errazten dituen koordinazio-tresna gisa erabiltzeko.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa, Herrizaingo Sailaren bitartez, komunikazio- eta informatika-ekipamenduen instalazioa kudeatzeaz arduratuko da, baita azken horren mantenimenduaz ere, guztiak Aurreko Protokoloak edo Hitzarmen honek erabiltzeko lagatakoak baitira.

Zazpigarrena.– Gipuzkoako Foru Aldundiko Babes Zibileko Zerbitzuen ohiko funtzionamendua eta Herrizaingo Saileko zerbitzu operatiboekiko eta beste larrialdi-zerbitzuekiko elkar komunikazioa errazten dituzten programazioa eta ibilgailu-plana aztertuko dira.

Zortzigarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Herrizaingo Sailaren bitartez, konpromisoa hartzen du koordinaziorako aplikazio informatikoak eta komunikazio-sistemak eta -ekipoak erabiltzeko Gipuzkoako Foru Aldundiak izendatutako operadoreen prestakuntzan parte hartzeko.

Bederatzigarrena.– Larrialdiak Koordinatzeko Zentroak (SOS Deiak) modu subsidiarioan Koordinazio eta Komunikazio Zentroaren (Bai Esan) egitekoak bete ahalko ditu, bi erakundeek hala erabakiz gero, baldin eta larrialdi-, eraginkortasun- edo plantillaren prestasun-arrazoiengatik gomendagarria bada. Horretarako, badago Suhiltzaile Parkeen Esku-hartze eta Kudeaketa Zerbitzuak landutako protokolo bat eta, behin bi aldeek sinatuta, Hitzarmen honen III. eranskin gisa gehituko da.

Hamargarrena.– Gipuzkoako Foru Aldundiak larrialdi-deietarako herritarrentzako sarbide-telefono gisa 112 telefonoa bere egiten jarraituko du. Hori hala izanik, helburu horrekin 112 telefonoa zabaldu eta ezartzeko jardueretan esku hartuko du.

Hamaikagarrena.– Bi aldeek konpromisoa hartzen dute Hitzarmenaren aplikazio zuzena eta, azken finean, koordinazio-sistemaren funtzionamendu eraEsan) los puestos de operación del Sistema Informático de gestión de emergencias que se precisen, incluyendo líneas para la transmisión de voz y datos, todo ello como soporte informático para su mejor incardinación en el Sistema general de coordinación de emergencias.

Sexta.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, y el Departamento de Presidencia y Administración Foral, se comprometen a realizar los estudios correspondientes orientados al desarrollo de la nueva plataforma informática «Oinarri» sustitutiva del aplicativo Zutabe que analicen los requisitos que respondan a los requerimientos de los Servicios Forales de protección civil, para su utilización como herramienta de coordinación que facilite la integración o interconexión con las aplicaciones y herramientas que para la gestión de sus recursos utilicen los Servicios Forales.

La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se hará cargo de gestionar la instalación de los equipamientos de comunicaciones e informático, así como el mantenimiento de este último, cedidos en uso por el Protocolo anterior o por el presente Convenio.

Séptima.– Se estudiará la programación y plan de flotas que facilite el funcionamiento ordinario de los Servicios de protección civil de la Diputación Foral de Gipuzkoa y su intercomunicación con los servicios operativos del Departamento de Interior y con otros servicios de Emergencia.

Octava.– La Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Departamento de Interior, se compromete a participar en la formación de los operadores designados por la Diputación Foral de Gipuzkoa para el manejo de las aplicaciones informáticas de coordinación y de los sistemas y equipos de comunicaciones.

Novena.– El Centro de Coordinación de Emergencias SOS Deiak podrá realizar, si así se decide por ambas instituciones, los cometidos del Centro de Coordinación y Comunicaciones (Bai Esan) de forma subsidiaria, cuando razones de emergencia, operatividad o disponibilidad de plantilla así lo aconsejen. A tal fin, existe un protocolo elaborado por el Servicio de Intervención y Gestión de Parques de Bomberos que, suscrito por ambas partes, se integrará como anexo III de este Convenio.

Décima.– La Diputación Foral de Gipuzkoa seguirá adoptando el teléfono 112 como teléfono de acceso de los ciudadanos para las llamadas de emergencia. En este sentido participará en la difusión e implantación del teléfono 112 con dicha finalidad.

Undécima.– Ambas partes se comprometen a establecer los protocolos y programas que se estimen necesarios para asegurar una correcta aplicación del

ginkorra ziurtatzeko beharrezkotzat jotzen diren protokoloak eta programak ezartzeko.

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik indarrean sartuko da eta 2011ko abenduaren 31ra arteko indarraldia izango du. Bestetik, automatikoki luzatuko da, urte naturalka, baldin eta aldeetako batek berariaz salatzen ez badu, eta frogatzeko moduan egin eta jakinarazi beharko da gutxienez amaitu baino hilabete lehenago.

Eta adierazitako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela frogatzeko, bi aldeek agiri honen bina ale sinatu dituzte goiburuan azaldutako tokian eta egunean.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

Gipuzkoako Foru Aldundiko Lehendakaritza eta Foru Administrazio saileko foru-diputatua,
EDURNE EGAÑA MANTEROLA.

Convenio y en definitiva un eficaz funcionamiento del sistema de coordinación.

Este Convenio entrará en vigor el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre del año 2011 y prorrogándose de forma automática y por años naturales si no media denuncia expresa por cualquiera de sus partes, que deberá producirse y ser comunicada fehacientemente con al menos un mes de antelación a su finalización.

Y en prueba de su conformidad y aceptación con cuanto queda expresado, las partes firman el presente documento, por duplicado ejemplar en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

El Consejero de Interior,
RODOLFO ARES TABOADA.

La Diputada Foral
de Presidencia Administración Foral,
EDURNE EGAÑA MANTEROLA.

I. ERANSKINA

GIPUZKOAKO LARRIALDI ZERBITZUETARAKO IMSD HORNIDURA

ANEXO I

DOTACIÓN RDRM SERVICIOS EMERGENCIAS DE GIPUZKOA

Behin betiko dimentsionamendua.	SUH.ZERB. GFA	Mendiak	Errep.	Urtegiak eta urem.	Stock	Guztira
Kontzeptua						
HT500 terminal eramangarria, 2 bat., oinarrizkoa, zorroduna.				18	4	22
HT500 terminal eramangarria, 2 bat., GPS eta BT, zorroduna	150	80			10	240
HTT500erako kargagailu bakuna (1pos x 2)	60	80		18	5	163
HTT500 kargagailu anizkoitza (5pos x 2)	18	0			5	23
HTT500rako pizgailuko kargagailua	88	80			5	173
HTT500 kable programatzailea					2	2
p/HT500 papar-mikro-bozgorailua	150	80		18	14	262
MDT400 emisorea GPS DM-GW-rekin	87	22			5	114
MDT400 emisore konpaktua, ZI eta telekontrolerako aukera	16	1			3	20
DT410 oinarri-emisorea	8	2	6	9	1	26

Dimensionamiento definitivo.	*SPEIS DFG*	*Montes*	*Carret.*	*Embalses y aforos*	*Stock*	*Total*
Concepto						
Terminal portátil HT500 2 bat. básico, con funda.				*18*	*4*	*22*
Terminal portátil HT500 2bat, GPS y BT, con funda	*150*	*80*			*10*	*240*
Cargador individual (1pos x 2) para HTT500	*60*	*80*		*18*	*5*	*163*
Cargador múltiple (5pos x 2) HTT500	*18*	*0*			*5*	*23*
Cargador de mechero para HTT500	*88*	*80*			*5*	*173*
Cable programador HTT500					*2*	*2*
Micro-altavoz de solapa p/HT500	*150*	*80*		*18*	*14*	*262*
Emisora MDT400 con GPS y DM-GW	*87*	*22*			*5*	*114*
Emisora compacta MDT400 con opción para CC y telecontrol	*16*	*1*			*3*	*20*
Emisora base DT410	*8*	*2*	*6*	*9*	*1*	*26*

II. ERANSKINA

MANTENTZE-LANAK – KONPONKETA – BIRJARPENA KUDEATZEKO PROZEDURA

1.– Birprogramazioa.

Birprogramatu beharreko terminalak eramangarriak badira, eskatu eta onartu ondoren, Arreta Zerbitzuaren bitartez, Erandioko TITDen egoitzan dagoen Telekomunikazio Arlora bidaliko dira. Bertan teknikariak beroriek programatu eta etorri diren tokira bueltatzeaz arduratuko dira.

Emisoreak izanez gero, finkoak zein ibilgailuetan ezarritakoak, TITDek baimendutako enpresa instalatzaileak terminalen zerbitzu teknikotik igarotzeaz arduratuko dira programazioa jaso eta programatu beharreko emisorean instalatzeko. Behin lana amaituta, enpresa horiek sarea kudeatzeko zentrora deituko dute emisorei sisteman alta emateko.

2.– Konponketa.

Terminal bat (walkie-talkiea edo emisorea) matxuratuta egonez gero, Erandioko TITDen egoitzan dagoen Arreta Zerbitzura bidaliko dira; hain zuzen, sarearen segurtasuna arriskuan jar lezaketen datuak ekipoetan ezabatzeko. Jarraian, konpontzaile baimenduari igorriko zaizikio. Material matxuratu hori bidali izanaren berri garaiz ematen bada, TITDeko zerbitzu teknikoak matxuratutako ekipoaren multzoen bidez ekipo berri bat programatzeaz arduratuko dira; halako moldez non, konpondu beharreko terminala jaso-

ANEXO II

PROCEDIMIENTO GESTIÓN MANTENIMIENTO - REPARACIÓN - REPOSICIÓN

1.– Reprogramación.

Si los terminales son portátiles para reprogramar, previa solicitud y aprobación, se enviaran a la sede de la DTIT en Erandio a través del Servicio Arreta, a la atención del Área de Telecomunicaciones, cuyos servicios técnicos se encargaran de programarlos y reenviarlos a su origen.

En el caso en que sean emisoras, tanto fijas como instaladas en vehículos, las empresas instaladoras autorizadas por la DTIT se encargaran de pasar por el servicio técnico de terminales para recoger la programación correspondiente e instalarla en la/s emisora/s para reprogramar. Una vez realizado el trabajo, estas empresas avisarán al centro de gestión de red para darlas de alta en el sistema.

2.– Reparación.

En caso de avería de un terminal (talky o emisora), se enviarán a la sede de la DTIT en Erandio a la atención del Servicio Arreta para efectuar en los equipos un borrado de los datos que pudieran comprometer la seguridad de la red. A continuación se enviarían al reparador autorizado. Si este envío de material averiado se comunica suficiente antelación, los servicios técnicos de la DTIT se encargaran de programar un nuevo equipo con los grupos del averiado, de tal forma que al recibir el terminal a repa-

tzean, emandako ekipoa ordezteko prestatuko ekipo berri bat bueltatuko zaien.

3.– Alta – Baja.

Terminal bati baja eman nahi izanez gero; bai ibilgailua konponketa-lantegi batera, emisoreen kasuan, bidali izanagatik; bai erabiliezin geratu delako, Arreta Zerbitzuari deituko zaio, eta hori sarea kudeatzeko zentroarekin harremanetan jarriko da baja emateko. Aldi baterako baja izan bada eta berriro alta eman nahi bazaio, Arretari deituko zaio gaitzeko ardura har dezan.

4.– Galtzea.

Terminalak galdu edo lapurtuz gero, berehala Arreta Zerbitzuari deituko zaio sisteman baja eman diezaion eta, aldi berean, terminal horretatik deiak egin edo jaso ahal izatea galarazteko.

rar, se les devolverá un nuevo equipo listo para sustituir al entregado.

3.– Alta - Baja.

En el caso en que se desee dar de baja un terminal, bien por enviar el vehículo a un taller de reparaciones en el caso de emisoras, o bien porque haya quedado inservible, se avisará al Servicio Arreta el cual se pondrá en contacto con el centro de gestión de red para efectuar la baja. Si la baja ha sido temporal y se desea volver a darlo de alta, se avisará a Arreta para que se encargue de gestionar su habilitación.

4.– Extravío.

En los casos de extravío o robo de terminales, se avisará inmediatamente al Servicio Arreta con el fin de darlo de baja en el sistema y evitar que se pueda transmitir o recibir llamadas desde ese terminal.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 15EKO 18/2011 EBAZPENAREN III. ERANSKINA.

LANKIDETZA HITZARMENA, EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEAREN (EMAKUNDE) ETA EUSKADIKO UDALEN ELKARTEAREN (EUDEL) ARTEAN SINATUTAKOA, BERDINTASUNAREN ALDEKO ETA EMAKUMEEN KONTRAKO INDARKERIAREN AURKAKO EUSKADIKO UDALERRIEN SAREA (BERDINSAREA) GARATZEKO

Vitoria-Gasteizen, 2010eko irailaren 1a.

BILDU DIRA:

Rodolfo Ares Taboada jauna, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingoko sailburua.

Maria Silvestre Cabrera andrea, Emakundeko burua, Emakumearen Euskal Erakundea.

Jokin Bildarratz Sorron jauna, Eudeleko burua, Euskadiko Udalen Elkartea.

ESKU HARTU DUTE:

Ares Taboada jaunak, Jaurlaritzaren Legearen 26.1 artikuluan ezarritakoa dela bide (7/1981 Legea, ekainaren 30ekoa).

Silvestre Cabrera andreak, Emakumearen Euskal Erakundearen (Emakunde) egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen Dekretuaren 17.2 f) artikulua dela bide (214/2006 Dekretua, urriaren 31koa).

Bildarratz Sorron jaunak, Eudelen Estatutuetako 21. artikuluan ezarritakoa dela bide.

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 18/2011, DE 15 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EMAKUNDE-INSTITUTO VASCO DE LA MUJER Y LA ASOCIACIÓN DE MUNICIPIOS VASCOS –EUDEL– PARA EL DESARROLLO DE LA RED DE MUNICIPIOS VASCOS POR LA IGUALDAD Y CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LAS MUJERES BERDINSAREA

En Vitoria-Gasteiz, a 1 de septiembre de 2010.

SE REÚNEN:

D. Rodolfo Ares Taboada, Consejero del Departamento de Interior del Gobierno Vasco.

Dña. Maria Silvestre Cabrera, Directora de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

D. Jokin Bildarratz Sorron, Presidente de La Asociación de Municipios Vascos –Eudel–.

INTERVIENEN:

El Sr. Ares Taboada en virtud del artículo 26.1 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno.

La Sra. Silvestre Cabrera en virtud del artículo 17.2 f) del Decreto 214/2006, de 31 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

El Sr. Bildarratz Sorron en virtud de lo establecido en el artículo 21 de los Estatutos de Eudel.

ADIERAZI DUTE:

I.– Emakumearen Euskal Erakundea (Emakunde) sortu duen Legearen 2. artikuluan ezarritakoaren arabera (2/1988 Legea, otsailaren 5ekoa), erakunde horren helburu nagusia da Euskadiko politikaren, ekonomiaren, kulturaren eta gizartearen eremu guztietan gizonen eta emakumeen arteko benetako eta eragineko berdintasuna lortzea. Hartara, Emakunderen helburu nagusiak dira, batetik, bi sexuen arteko berdintasuna bermatzen duten baldintzak sustatzea eta berdintasun hori eskubide osoz egikaritu ahal izateko oztopoak kentzea, eta bestetik, Euskadin emakumeak baztertzeko dauden bide eta ekintza guztiak ezabatzea.

Lege horretako 3. artikuluko a) eta h) idatzizatietan ezarri denez, Emakunderen egitekoak dira batetik, gorago adierazitako helburuak erdiesteko jarraibideak garatzea eta Euskadiko botere publikoek horiek aplika ditzatela bultzatzea, eta bestetik, beharrezko koordinazio-neurriak bultzatzea bai emakumeen egoeran eragiten duten jarduera-programen artean bai emakumeen nahiz gizonen arteko berdintasunean eragiten duten jarduera-programen artean.

Ildo horretatik, Emakunderen helburuetako bat da toki-administrazioek emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren sustapenean duten eskuartzea areagotzea, baita sexuen arteko desberdintasunaren agerpen larriena den horretan ere, alegia emakumeen aurkako indarkerian. Toki-administrazioek berebiziko eginkizuna dute arlo horretan, aipatutako desberdintasuna udalerrien lurralde-eremuan gertatzen delako, eta gainera, udal-mailan, herri-erakunde hori delako gizarte-arazo horretatik eta arazo hori pairatzen duten herritarrengandik gertuen dagoen herri-erakundea.

II.– Eudelen oinarrizko helburuen artean honako hauek daude: udalen autonomia sustatzea eta defendatzea, tokiko interesak ordezkatzea beste erakundeen aurrean, eta Elkarteko udalerriei aholkularitza- eta koordinazio-zerbitzuak ematea. Hortaz, Eudelek esparru horretan garatzen dituen jarduera nagusiak honakoak dira:

1.– Udal-ordezkariei ulertaraztea emakumeen eta gizonen arteko aukera-berdintasunerako jardun ona bultzatu behar dela; ildo horretan arreta berezia ematen zaio udalerriko eguneroko bizitzaren eremu guztietan aukera-berdintasunaren ideia txertatzeari.

2.– Udalek kudea dezaketen politika edo ekintzaren bat Europako Batasunak abiaraziz gero, horren berri ematea eta politika eta ekintza horiek sustatzea, Europako Batzordeak ematen dituen jarraibideak aintzat hartuta.

3.– Udalen eskumeneko politika eta ekintza guztietan aukera-berdintasuna kontuan hartzea sustatzea.

EXPONEN:

I.– De acuerdo el artículo 2 de la Ley 2/1988, de 5 de febrero, sobre creación de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, el fin esencial del Instituto es la consecución de la igualdad real y efectiva de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida política, económica, cultural y social del País Vasco. En este sentido, se fija como objetivos la promoción de las condiciones que faciliten la igualdad entre los sexos y la remoción de los obstáculos que impidan su plenitud de hecho y de derecho, así como la eliminación de todas las formas de discriminación de la mujer en Euskadi.

La mencionada Ley establece, en los apartados a) y h) de su artículo 3, que serán funciones de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer elaborar directrices destinadas a la consecución de los fines anteriormente referidos e impulsar su aplicación por los distintos poderes públicos vascos, así como impulsar medidas de coordinación necesarias entre los programas de actuación a desarrollar por (los) aquellos que tengan incidencia en la situación de las mujeres y en la igualdad de mujeres y hombres.

En este sentido, uno de los objetivos del Instituto es reforzar y potenciar la intervención de las administraciones locales en la promoción de la igualdad de mujeres y hombres y en la que es la manifestación más grave de la desigualdad entre los sexos: la violencia contra las mujeres. La administración local juega un papel esencial en esta materia, en la medida en que el Municipio, en su dimensión territorial, es el espacio en el que se materializa esta desigualdad y porque, además, en su dimensión organizativa, es la institución pública más cercana a este problema social y a las personas afectadas por él.

II.– Entre los objetivos básicos de Eudel se encuentra la defensa de la autonomía municipal, la representación política de los intereses locales ante otras instituciones y la prestación de servicios de asesoramiento y coordinación a los municipios asociados. Así las actividades de Eudel en este ámbito se centran, principalmente en:

1.– Sensibilizar a las y los representantes locales para que promocionen el desarrollo de buenas prácticas de igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres, haciendo hincapié en la importancia de incorporar la noción de igualdad de oportunidades a todos los aspectos de la vida cotidiana del municipio.

2.– Informar a los municipios y promocionar aquellas políticas y acciones comunitarias susceptibles de ser gestionadas por los municipios, siguiendo las líneas directrices que marca la Comisión Europea.

3.– Fomentar la integración de la dimensión de la igualdad de oportunidades en todas las políticas y acciones de competencia municipal.

III.– Arlo horretan eskudun diren euskal erakunde guztiek 2001eko urriaren 18an, Sexu-erasoak eta etxeko tratu txarrak jasaten dituzten emakumeei harrera hobea egiteko erakundeen arteko Akordioa sinatu zuten. Akordio horren jarraipen batzordeko burutzan Emakunde dago eta kideetako bat Eudel da. Bada, batzorde horrek Tratu Txarrak jasaten dituzten Emakumeentzako Segurtasun Plana (2002-2005) onetsi zuen 2002ko azaroaren 22an. Besteak beste, hauxe da plan horrek aurreikusten duen neurrietako bat: Emakumeenganako Indarkeriaren kontrako Euskadiko Udalen Sarea osatzea. Sare horrek toki-mailan indarkeria-mota horri aurre egin eta indarkeria horren biktimei laguntza ematea izango ditu helburu, bai eta esperientziak partekatzea eta jarduera bateratuak koordinatzea ere. Zeregin horretan, ezarri da Eudeli eta Emakunderi dagokiela neurri horiek betearaztea.

Horrenbestez, bi erakunde horiek elkarlanean jardun nahi dutenez udalerrietan berdintasunaren aldeko eta emakumeen aurkako indarkeria saihesteko eta ezabatzeko programak eta jarduerak sustatzeko, erabaki dute elkarrekin koordinatzea Berdintasunaren Aldeko eta Emakumeen Kontrako Indarkeriaren Aurkako Euskadiko Udalerrien Sarea abiarazteko. Horretarako, 2005eko otsailaren 24an, bi erakunde horiek lankidetza-hitzarmena sinatu zuten. Hitzarmen horren indarraldia isilbidez luzatu zen 2006, 2007, 2008 eta 2009. urteetara.

2009ko otsailaren 3an, berriz, Sexu-erasoak eta etxeko tratu txarrak jasaten dituzten emakumeei harrera hobea egiteko erakundeen arteko II. Akordia sinatu zen, aurreko akordioa lege aldaketa berrietara egokitzeko, hain zuzen.

IV.– Eusko Jaurlaritza berria eratzearekin batera, horren jarduera-esparruak berrantolatu egin dira. Aurrerantzean, Lehendakariaren Dekretuak ezarritakoaren arabera (4/2009 Dekretua, maiatzaren 8koa) Herrizaingo Sailari egokituko zaio genero-indarkeriaren biktimei harrera emateko politikak zuzentzea eta koordinatzea. Egiteko hori garatzeko, Herrizaingo Sailaren egitura organikoari eta funtzionalari buruzko Dekretuaren bidez (471/2009 Dekretua, abuztuaren 28koa) Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritza sortu zen.

Bada, hain zuzen ere 2005eko otsailaren 24an sinatutako Hitzarmena Eusko Jaurlaritzaren egituraketa berrira egokitzeko, hitzarmen horren ordez beste lankidetza-hitzarmen hau sinatzea proposatzen dugu.

V.– Gobernu Kontseiluak, 2010eko uztailaren 20ko bilkuran, baimena eman die Herrizaingo sailburuari eta Emakundeko zuzendariari hitzarmen hau sina dezaten.

III.– El 18 de octubre de 2001 se suscribió por todas las instituciones vascas implicadas en la materia el Acuerdo interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales. La Comisión de Seguimiento del mencionado Acuerdo, presidida por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer e integrada entre otras instituciones por Eudel, aprobó el 22 de noviembre de 2002 el Plan de Seguridad para las mujeres víctimas de maltrato doméstico (2002-2005). Entre otras medidas, dicho Plan prevé «constituir una Red de Municipios Vascos contra la Violencia hacia las Mujeres que promueva, en el ámbito local, tanto la implantación de programas y actuaciones dirigidas a combatir este tipo de violencia y a apoyar a sus víctimas, como el intercambio de experiencias, la coordinación y actuaciones conjuntas» y establece que serán organismos implicados en la ejecución de tal medida, tanto Eudel como Emakunde.

Así pues, estando las dos instituciones interesadas en colaborar mutuamente en promover en el ámbito local programas y actividades dirigidas a promover la igualdad y a prevenir y eliminar la violencia contra las mujeres, deciden coordinarse para poner en marcha una Red de Municipios por la Igualdad y contra la Violencia hacia las Mujeres. A tal fin, con fecha 24 de febrero de 2005, las referidas instituciones suscribieron un convenio de colaboración que se ha prorrogado tácitamente en 2006, 2007, 2008 y 2009.

Con fecha de 3 de febrero de 2009, se firma el II Acuerdo Interinstitucional para la mejora en la atención a mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico y de violencia sexual, con el fin de adecuar el anterior acuerdo a las modificaciones legales y de otro tipo acaecidas desde su suscripción.

IV.– Como consecuencia de la constitución del nuevo Gobierno Vasco y de la reorganización de sus áreas de actuación, en virtud del Decreto 4/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, se asigna al Departamento de Interior la función de dirigir y coordinar las políticas sobre atención a víctimas de la violencia de género. Para el desarrollo de dicha función, mediante el Decreto 471/2009, de 28 de agosto, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior, se crea la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género.

Precisamente, con el fin de adecuar el Convenio suscrito en 24 de febrero de 2005, a las nuevas estructuras y funciones del Gobierno Vasco, se plantea la suscripción del presente Convenio de Colaboración, que sustituye al anterior.

V.– El Consejo de Gobierno, en su sesión de 20 de julio de 2010, ha autorizado al Consejero de Interior y a la Directora de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer para la suscripción del presente Convenio.

VI.– Bere aldetik, Eudeleko Batzorde Betearazleak, 2010eko martxoaren 11n eginiko bilkuran, baimena eman zion Eudeleko buruari hitzarmen hau sina zezan.

Horrenbestez, adierazitako guztiarengatik, alderdiek lankidetza-hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Hona hemen hitzarmenaren

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Xedea.

1.– Hitzarmen honen xedea da Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzaren, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearen eta Eudel-Euskadiko Udalen Elkartearen arteko lankidetza antolatzea Berdintasunaren Aldeko eta Emakumeen Kontrako Indarkeriaren Aurkako Euskadiko Udalerrien Sarea-Berdisarea garatzeko.

2.– Udalerri-sareak helburu hauek ditu:

a) Udalerrietan emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko eta emakumeen desberdintasuna eta haien aurkako indarkeria ezabatzeko programak eta jarduerak sustatzea.

b) Toki-mailan arlo horretan izandako esperientziak partekatzeko, koordinatzeko eta jarduera bateratuak egiteko bideak ezartzea.

c) Sexu-erasoak eta etxeko tratu txarrak jasaten dituzten emakumeei harrera hobea egiteko erakundeen arteko bigarren akordioan ezarritakoa garatzen, zehazten eta udalerrietako egoerara egokitzen dituzten lankidetza-akordioak eta jarduteko protokoloak burutzea.

3.– Herrizaingo Saileko Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak eta Eudelek, beren jarduteko eskumen-esparruarekin bat etorriz, Udalerri Sare horretako kide izan nahi duten edo kide izaten jarraitu nahi duten udalerri interesdunek, emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari dagokionez eta, hala dagokionean, genero indarkeriaren biktimei laguntzeari dagokionez, bete beharko dituzten baldintzak eta betekizunak ezarriko dituzte.

Bigarrena.– Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailari atxikitako Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzaren konpromisoak.

1.– Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak bere gain hartzen du Emakumeen Kontrako Indarkeriaren Aurkako Euskadiko Udalerrien Sarea garatzeko kostuaren zati bat finantzatzea 13.750 euroko gehienezko kopuruarekin. Kopuru hori aurrekontuko 10.0.1.02.04.0000.3.454.99.2211 0.000 J partidaren kargura ordainduko da.

Finantzaketa horren bidez Udalerrien Sarea kudeatzeko ardura hartzen duen aholkularitza teknikoa

VI.– La Comisión Ejecutiva de Eudel, celebrada el 11 de marzo de 2010 ha facultado al Presidente para la suscripción del presente convenio.

Por todo lo manifestado, las partes acuerdan suscribir el Convenio de Colaboración que se regirá por las siguientes:

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

1.– El objeto del presente convenio es articular la colaboración entre el Departamento de Interior a través de la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y La Asociación de Municipios Vascos –Eudel–, para el desarrollo de la Red de Municipios Vascos por la Igualdad y contra la Violencia hacia las Mujeres-Berdinsarea.

2.– La referida Red de Municipios tiene como objetivos:

a) Promover la realización en el ámbito local de programas y actividades dirigidas a promover la igualdad de mujeres y hombres y a eliminar las desigualdades y la violencia contra las mujeres.

b) Facilitar en dicha materia el intercambio de experiencias, la coordinación y la realización de actividades conjuntas en el ámbito local.

c) Impulsar la adopción de acuerdos de colaboración y protocolos de actuación que desarrollen, concreten y adecuen a la realidad municipal los contenidos del II Acuerdo interinstitucional para la mejora en al atención a mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico y la violencia sexual.

3.– La Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género del Departamento de Interior, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y Eudel, establecerán, de acuerdo con sus respectivos ámbitos competenciales de actuación, las condiciones y requisitos necesarios en materia de igualdad de mujeres y hombres y, en su caso, de atención a las mujeres víctimas de la violencia de género que habrán de cumplir los municipios interesados para poder incorporarse o mantenerse en la Red de Municipios.

Segunda.– Compromisos de la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género del Departamento de Interior del Gobierno Vasco

1.– La Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género asume la obligación de financiar parte del costo del desarrollo de la Red de Municipios Vascos y contra la Violencia hacia las mujeres mediante la aportación de la cantidad máxima total de 13.750 euros con cargo a la partida presupuestaria 10.0.1.02.04.0000.3.454.99.22110.000 J.

Esta cantidad tendrá por objeto hacer frente al 25% de los gastos derivados de la contratación de

(langile teknikoak) kontratatzeko gastuen % 25 ordainduko da.

Halaber, beste mota bateko gastuei aurre egiteko finantzazio-ekarpenak egin ahal izango ditu; adibidez, sentsibilizazio-kanpainetarako, prestakuntzarako, publizitaterako, hitzaldietarako, argitalpenetarako, etab. Nolanahi ere, Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak bestelako diru-ekarpenak egin ahal izango dio Sareari beste lankidetza-formula batzuen bidez.

2.– Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak konpromisoa hartzen du bere jardueraesparruaren baitan Eudeli laguntza teknikoa emateko Udalerrien Sarearen garapenari dagokionez.

Hirugarrena.– Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearen konpromisoak.

1.– Emakundek finantzatuko du Berdintasunaren Aldeko eta Emakumeen Kontrako Indarkeriaren Aurkako Euskadiko Udalerrien Sarea garatzearen kostuaren zati bat. Horretarako, 13.750 euro emango ditu gehienez aurrekontuko 10.0.1.47.01.0000.3.454.99.3 2230.002 F partidaren kargura.

Finantzaketa horren bidez Udalerrien Sarea kudeatzeko ardura hartzen duen aholkularitza teknikoa (langile teknikoak) kontratatzeko gastuen % 25 ordainduko da.

Halaber, beste mota bateko gastuei aurre egiteko finantzazio-ekarpenak egin ahal izango ditu; adibidez, sentsibilizazio-kanpainetarako, prestakuntzarako, publizitaterako, hitzaldietarako, argitalpenetarako, etab. Nolanahi ere, Emakundek bestelako diru-ekarpenak egin ahal izango dio Sareari beste lankidetza-formula batzuen bidez.

2.– Emakundek konpromisoa hartzen du bere jarduera-esparruaren baitan Eudeli laguntza teknikoa emateko Udalerrien Sarearen garapenari dagokionez.

Laugarrena.– Eudelen konpromisoak.

1.– Eudelek honako konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

a) Sarearen egitura sendotzea eta kudeatzea.

b) Bere web gunean Sarearen funtzionamenduari buruzko informazioa sartzea, sareko kide diren udalek egindako jardueren berri ematea eta bestelako material jakingarri batzuk aurkeztea.

c) Udalen arteko topaketak eta bilerak antolatzea eta koordinatzea, lanaren jarraipena egiteko, bakoitzak bere esperientzien berri emateko eta Sareko udalek batera jarduteko moduak ezartzeko.

d) Sareko udalei laguntza teknikoa ematea emakumeen eta gizonen berdintasunaren aldeko eta emaku-

asesoría técnica (personal técnico) que se encargue de la gestión de la Red de Municipios.

Así mismo, podrá aportar financiación para hacer frente a otros gastos relativos a sensibilización, formación, publicidad, conferencias, publicaciones, etc. Todo ello sin perjuicio de otras cantidades económicas que la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género pueda destinar a la Red a través de otras fórmulas de colaboración.

2.– La Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género se compromete también a prestar asistencia técnica a Eudel en el desarrollo de la Red de Municipios por lo que respecta a su ámbito competencial de actuación.

Tercera.– Compromisos de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

1.– Emakunde-Instituto vasco de la Mujer asume la obligación de financiar parte del costo del desarrollo de la Red de Municipios Vascos por la Igualdad y contra la Violencia hacia las Mujeres mediante la aportación de la cantidad máxima total de 13.750 euros con cargo a la partida presupuestaria 10.0.1.47. 01.0000.3.454.99.32230.002 F.

Esta cantidad tendrá por objeto hacer frente al 25% de los gastos derivados de la contratación de asesoría técnica (personal técnico) que se encargue de la gestión de la Red de Municipios.

Así mismo, podrá aportar financiación para hacer frente a otros gastos relativos a sensibilización, formación, publicidad, conferencias, publicaciones, etc. Todo ello sin perjuicio de otras cantidades económicas que Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer pueda destinar a la Red a través de otras formas fórmulas de colaboración.

2.– Emakunde-Instituto vasco de la Mujer se compromete también a prestar asistencia técnica a Eudel en el desarrollo de la Red de Municipios por lo que respecta a su ámbito de actuación.

Cuarta.– Compromisos de Eudel.

1.– Eudel asume la obligación de:

a) Consolidar y gestionar la Red en su seno.

b) Incluir en su página web información sobre el funcionamiento de la red, las actividades realizadas por los municipios participantes en ella, así como otros materiales que se consideren de interés.

c)) Organizar y coordinar encuentros y reuniones con el fin de hacer un seguimiento del trabajo realizado, intercambiar experiencias y favorecer actuaciones conjuntas de los municipios integrantes de la Red.

d) Prestar ayuda y asistencia técnica a los municipios integrantes de la Red para el desarrollo de pro-

meen desberdintasunak eta beren aurkako indarkeria ezabatzeko programak eta jarduerak abiarazten laguntzeko.

2.–Eudelek aurreko paragrafoan aipatutako konpromisoak betetzeko behar diren baliabide material eta pertsona guztiak jarriko ditu.

3.– Gainera, Eudelek hitzarmen honen xedearen inguruan eskatzen dituen informazio eta agiri guztiak bidaliko dizkio bai Herrizaingo Saileko Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzari bai Emakunderi.

Bosgarrena.– Ordaintzeko modua.

1.– Lehenengo ordainketa, alegia % 75, Hitzarmena sinatzen denean. Gastu hori faktura originalen bidez edo dokumentu baliokideen bidez zuritu beharko da, beti ere 2010eko abenduaren 31ko ondorioetara.

2.– Bigarren ordainketa, alegia % 25, 2010ean burututako ekintzen kargura egingo da. Horretarako, gastu orokor guztiak zuritu beharko dira, hain zuzen ere hitzarmenaren xede diren jarduerekin zerikusirik duten gastuak aurkeztuz 2011ko otsailaren 28a baino lehen. Hartara, aurkeztutako fakturen edo dokumentu baliokideen gastu-eguna ezin izango da 2010eko abenduaren 31tik pasa.

Seigarrena.– Jarraipen batzorde mistoa.

1.– Jarraipen batzordea hitzarmen hau sinatu eta hilabeteko epean bilduko da hitzarmenean xedatutakoa koordinatzeko, behar bezala betetzen dela ziurtatzeko eta sinatzaileen artean harreman iraunkorrak ezartzeko.

2.– Jarraipen batzordean pertsona hauek izango dira:

a) Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritza: zuzendaria edo hark eskuordetzen duen pertsona.

b) Emakunde: Emakundeko zuzendaria edo hark eskuordetzen duen pertsona.

c) Eudel: zuzendari nagusia eta Genero Berdintasun Politikako Batzordeko arduraduna, edo horiek eskuordetzen duten pertsonak.

d) Halaber, aurreko idatzi-zatietan adierazitako pertsonek langile teknikoak izendatu ahal izango dituzte batzordean euren aholkulari legez parte hartzeko

3.– Batzordea bi aldiz bilduko da urtean ohiko bilkuran. Nolanahi ere, egoki deritzoten beste bider bildu ahal izango dira ez ohiko bilkuran. Jarraipen batzordearen araubide juridikoa Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean kide anitzeko organoez ezarritako arauetara moldatuko da. Batzordeak berak finkatuko ditu batzordearen berezitasun administratiboak.

gramas y actividades dirigidas a promover la igualdad de mujeres y hombres y a eliminar las desigualdades y la violencia contra las mujeres.

2.– Eudel habilitará los medios materiales y personales necesarios para el cumplimiento efectivo de los compromisos mencionados en el párrafo anterior.

3.– Así mismo, Eudel se compromete a facilitar a la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género del Departamento de Interior y a Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer cuanta información y documentación complementaria disponga en relación con el objeto del presente convenio.

Quinta.– Forma de Pago.

1.– El primer pago por el 75% se realizará a la firma del Convenio. Dicho gasto deberá ser justificado mediante facturas originales o documentos equivalentes al efecto del 31 de diciembre de 2010.

2.– El segundo pago por el 25% se efectuará con cargo a las actividades realizadas durante el año 2010 y justificados todos los gastos generales mediante presentación antes del 28 de febrero de 2011 de los gastos realizados con relación a las actividades objeto del convenio. La fecha de gasto de las facturas o documentos equivalentes al efecto no podrá exceder del 31 de diciembre de 2010.

Sexta.– Comisión Mixta de Seguimiento.

1.– En el plazo de un mes, desde la fecha de suscripción del presente Convenio, se reunirá la Comisión de Seguimiento para asegurar la debida realización y coordinación de lo dispuesto en el mismo y para mantener un nexo permanente de relación entre las partes suscribientes.

2.– La Comisión de Seguimiento estará formada por las siguientes personas:

a) Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género: Directora o persona en quien delegue.

b) Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer: Directora o persona en quien delegue.

c) Eudel: Directora General y Responsable de la Comisión Política de Igualdad o personas en quienes deleguen.

d) Así mismo, también podrá participar personal técnico designado por las personas referidas en los apartados anteriores con el objeto de asesorar a las mismas.

3.– La Comisión se reunirá anualmente dos veces en sesión ordinaria, sin perjuicio de las sesiones extraordinarias que consideren oportunas. El régimen jurídico de la Comisión de Seguimiento se ajustará a las normas sobre órganos colegiados contenidas en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y sus peculiaridades administrativas serán establecidas por la propia Comisión.

Zazpigarrena.– Zabalkundea.

Udalerrien Sareari buruz eginiko zabalkunde edo komunikazio orotan berariaz adieraziko da Herrizaingo Sailari atxikitako Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak eta Emakundek diruz lagundutako ekimena dela.

Zortzigarrena.– Indarraldia.

Hitzarmen hau sinatzen denean sartuko da indarrean, eta bere indarraldia 2010eko abenduaren 31 arte luzatuko da.

Bederatzigarrena.– Bateragarritasuna.

Hitzarmen honetan jasotako dirulaguntzak bateragarriak dira helburu berarekin bestelako erakunde publikok zein pribatuk eman litzaketen gainerako dirulaguntzekin, beti ere gain-finantzaketarik eratortzen ez bada. Hori gertatzen bada, zenbatekoak birdoitu egingo dira.

Hamargarrena.– Hitzarmena ebaztea.

Hitzarmen hau ebatziko da jarraian adierazten diren inguruabarren bat gertatzen bada:

a) Sinatzaileak elkarrekin bat etorrita, eta hilabete lehenago jakinarazita, Sare hau finantzatzeko beste modu berri bat ezartzen bada edo udalerri-sareei begira Gobernuaren, Aldundien eta Udalen arteko harreman-sistema berri bat ezartzen bada.

b) Alderdietako edozeinek bere gain hartutako konpromisoak ez betetzea.

Hamaikagarrena.– Diru-kopuruak itzultzea.

Hitzarmena bete ezean, edo emandako kopuruak hitzartutakoa ez beste helburu baterako erabiliz gero, ordainketak eten egingo dira eta ordura arte jasotako dirua itzuli egin beharko da, hain zuzen ere abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuko bigarren tituluan araututakoaren araberako kopuruan eta zenbatekoan. Kopuru hori diru-sarrera publikotzat joko da legezko ondorioetarako.

Hamabigarrena.– Akordioaren izaera.

Akordio hau administratiboa da. Hitzarmen hau dela eta sortzen diren auziak administrazio auzibideko auzitegiek aztertu eta ebatziko dituzte azken instantzian.

Horrenbestez, agiri honetan ezarritakoarekin ados direla agertzeko, horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak eragin ditzan, agiriaren jatorrizko hiru ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea,
MARÍA SILVESTRE CABRERA.

Eudel-eko burua,
JOKIN BILDARRATZ SORRON.

Séptima.– Publicidad.

En cualquier tipo de publicidad o comunicación que se realice sobre la Red de Municipios se hará constar la financiación por parte de la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género del Departamento de Interior y Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

Octava.– Vigencia.

El presente convenio entrará en vigor a partir del momento de su formalización y mantendrá su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2010.

Novena.– Compatibilidad.

Las subvenciones previstas en el presente convenio son compatibles con aquellas otras que teniendo la misma finalidad pudieran ser otorgadas por cualquier otra institución pública o privada, siempre que de ello no se derive sobrefinanciación. En caso de producirse ésta se reajustarán los importes.

Décima.– Resolución del Convenio.

El presente convenio se resolverá cuando se produzca alguna de las siguientes circunstancias:

a) Mutuo acuerdo entre las partes suscribientes, con un preaviso de un mes, incluido el establecimiento de un nuevo y distinto sistema de financiación de esta red o de un nuevo sistema de relaciones entre Gobierno, Diputaciones y Ayuntamientos referidas a redes de municipios.

b) Incumplimiento de los compromisos contraídos por cualquiera de las partes.

Undécima.– Reintegro de cantidades.

El incumplimiento del presente Acuerdo o la utilización para otros fines de la cantidad concedida implicará la suspensión de pagos con la obligación de reintegrar las cantidades obtenidas por tal concepto en la cuantía y términos regulados en el título segundo del Decreto 698/1991, de 17 de diciembre. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a efectos legales.

Duodécima.– Naturaleza del Acuerdo.

El presente Acuerdo tiene naturaleza administrativa. Las cuestiones derivadas de este convenio serán, en última instancia, conocidas y resueltas por los tribunales contencioso-administrativos competentes.

Y en prueba de conformidad con lo establecido en el presente documento, y para que así conste y produzca efectos donde proceda, lo firman en tres ejemplares originales en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

El Consejero de Interior del Gobierno Vasco,
RODOLFO ARES TABOADA.

La Directora de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer,
MARÍA SILVESTRE CABRERA.

El Presidente de Eudel,
JOKIN BILDARRTZ SORRON.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 15EKO 18/2011 EBAZPENAREN IV. ERANSKINA.

LANKIDETZA-HITZARMENA, EMAKUNDE–EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEAREN EGINDAKOA, ZERTARAKO-ETA HERRIZAINGO SAILEKO GENERO INDARKERIAREN BIKTIMEI LAGUNTZEKO ZUZENDARITZAREN ETA EMAKUNDE–EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEAREN ARTEKO LANKIDETZA-ARLOA ZEHAZTU ETA SENDOTZEKO; BETIERE, HARTARAKO, HORIEK EUREN FUNTZIOAK BALIATUAZ

Vitoria-Gasteiz, 2010eko urriaren 8a.

Batetik, Rodolfo Ares Taboada jauna, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingoko sailburua.

Bestetik, Maria Silvestre Cabrera andrea, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeko zuzendaria.

AGERTU DIRA:

Ares Taboada jauna Herrizaingo Saileko egitura organiko eta funtzionalari buruzko abuztuaren 28ko 471/2009 Dekretuaren 4.1 artikuluaren arabera.

Silvestre Cabrera andreak Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearen antolaketa eta jardute-egitura ezarri zuen urriaren 31ko 214/2006 Dekretuko 17.2.f) artikuluan ezarritakoa dela bide.

Egungo legegintzaldira bitartean, genero-indarkeriaren biktimentzako arretarako eskumenak Eusko Jaurlaritzako hainbat sailen artean banatuta zeuden, eta emakumeen eskariak bideratzeko eta/edo zentralizatzeko organorik ez zegoen. Berdintasunerako Organo gisa, Emakunde–Emakumearen Euskal Erakundearen jarduna zen koordinazioa eta genero-indarkeriaren ebaluazioa eta; bestetik, genero-indarkeriaren arazo larriaz eta bere ondorio latzei buruz sentsibilizatzea, prebentzioa lantzea eta herritarrei argibideak ematea. Testuinguru horren baitan, gobernuak erabaki du emakumeen aurkako indarkeriak beste edozein indarkeriak erakundeetatik jasotzen duen laguntza bera merezi duela, eta hori agerian geratu zen lehendakariaren inbestidura saioan. Izan ere, lehendakariak gobernuko lehentasun gisa azaldu zuen emakumeen aurkako indarkeria. Lehendakariak aurreratu zuen zuzendaritza berezi bat sortuko zela Herrizaingo Sailean lan horretarako.

Helburu horiek betetzeko asmoz, Lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuak Euskal Autonomia

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 18/2011, DE 15 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACION CON EMAKUNDE-INSTITUTO VASCO DE LA MUJER EN ORDEN A CONSOLIDAR Y CONCRETAR EL ÁMBITO DE COLABORACIÓN ENTRE EMAKUNDE-INSTITUTO VASCO DE LA MUJER Y LA DIRECCIÓN DE ATENCIÓN A LAS VÍCTIMAS DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO, EN EL CUMPLIMIENTO DE SUS FINES Y EN EL EJERCICIO DE SUS FUNCIONES

En Vitoria-Gasteiz, a 8 de octubre de 2010.

De una parte, el Sr. D. Rodolfo Ares Taboada, Consejero del Departamento de Interior del Gobierno Vasco, y

De la otra, la Sra. Dña. Maria Silvestre Cabrera, Directora de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

COMPARECEN:

El Sr. Ares Taboada en virtud del artículo 4.1 del Decreto 471/2009, de 28 de agosto, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior.

La Sra. Silvestre Cabrera en virtud del artículo 17.2.f) del Decreto 214/2006, de 31 de octubre, por el que se establece la estructura orgánica y funcional de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

Las competencias en materia de atención a las víctimas de la violencia de género se encontraban asignadas, hasta la presente legislatura, a distintos Departamentos del Gobierno Vasco, sin que existiera un órgano que canalizase y/o centralizase las demandas de las mujeres. Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, como Órgano de Igualdad, dirigía su actuación a la coordinación y evaluación de la violencia de género, sensibilización, prevención e información a la ciudadanía respecto del grave problema que supone la violencia de género y sus consecuencias demoledoras en las mujeres víctimas. En este contexto, el Gobierno ha considerado que la violencia contra las mujeres merece igual tratamiento y atención institucional que cualquier otro tipo de violencia, siendo así que, ya en el Pleno de Investidura del Lehendakari, se incluyó la lucha contra la violencia de género como objetivo prioritario del actual Gobierno, anticipando la creación de una Dirección específica, dentro del Departamento de Interior, competente para llevar a cabo dicha tarea.

En cumplimiento de tales objetivos, el Decreto 4/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, de creación,

Erkidegoaren Administrazioko Sailak sortu, ezabatu eta aldatzen ditu eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen ditu (EHAA, 2009ko maiatzaren 9ko 86 zk.); bada, Dekretu horren 61. artikuluaren 1. paragrafoko i) idatzi-zatiak jardun-arlo berria ezarri dio Herrizaingo Sailari: genero-indarkeriaren biktimez arduratzeko politikak zuzendu eta koordinatzea. Aurreko guztia garatzearren, Herrizaingoko sailburuak bere sailaren ildo nagusiak Legebiltzarrean aurkeztu zituenean, berariaz eta lehentasunez Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritza sortzea aipatu zuen. Hain zuzen, hori gauzatu zen Herrizaingo Sailaren egitura organiko eta funtzionalari buruzko abuztuaren 28ko 471/2009 Dekretuan, (EHAA, 2009ko irailaren 7ko 171 zk.) zuzenean Herrizaingo Sailaren menpe dagoen Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritza sortuz.

Bi aldeek, erakunde arteko harremanetan izan behar den elkarrenganako koordinazio, lankidetza eta errespetuan, lankidetza-hitzarmen hau egiteko legezko gaitasuna onartzen diote batak besteari, eta horretarako

ADIERAZI DUTE:

I.– Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea sortu duen otsailaren 5eko 2/1988 Legeko 2. artikuluan ezarritakoaren arabera, Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen bidez aldatua, erakunde horren helburu nagusia Euskadiko politikaren, ekonomiaren, kulturaren eta gizartearen eremu guztietan gizonen eta emakumeen artean benetakoa eta eraginkorra den berdintasuna lortzea da.

II.– Lehendakariaren maiatzaren 8ko 4/2009 Dekretuak Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Sailak sortu, ezabatu eta aldatzen ditu eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen ditu; bada, Dekretu horren 6. artikuluaren 1. ataleko i) hizkiak jardun-arlo berria ezarri dio Herrizaingo Sailari, hain zuzen, genero-indarkeriaren biktimez arduratzeko politikak zuzendu eta koordinatzea.

III.– Herrizaingo Sailaren egitura organiko eta funtzionala ezarri duen abuztuaren 28ko 471/2009 Dekretuaren 10.4 artikuluaren arabera, «Genero-indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak eta Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak beharrezko neurriak hartuko dituzte bakoitzari dagozkion eginkizunak koordinatzeko».

IV.– Herrizaingo Sailaren egitura organiko eta funtzionalari buruzko abuztuaren 28ko 471/2009 Dekretuaren 10.1 artikuluan ezarritakoaren arabera, zuzenean sailburuaren menpe dagoela, Genero Indar-

supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos (BOPV n.º 86, de 9 de mayo de 2009), atribuye, en su artículo 6.1.i), al Departamento de Interior, una nueva área de actuación: la de dirigir y coordinar las políticas sobre atención a víctimas de la violencia de género. En desarrollo de todo lo anterior, el Consejero de Interior, en su presentación en sede parlamentaria de las líneas generales de actuación de su Departamento, mencionó, con carácter específico y preferente, la instauración de una Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, lo que se materializó en el Decreto 471/2009, de 28 de agosto, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior (BOPV n.º 171, de 7 de septiembre de 2009), mediante la creación, bajo la dependencia directa del Consejero de Interior, de la Dirección de Atención de Víctimas de la Violencia de Género.

Los comparecientes, dentro del marco de los principios de coordinación, colaboración y respeto mutuo que deben informar todas las relaciones institucionales, se reconocen para el otorgamiento del presente Convenio de colaboración y, a tal efecto,

MANIFIESTAN:

I.– De conformidad con el artículo 2 de la Ley 2/1988, de 5 de febrero, sobre creación de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, modificada mediante Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, este organismo autónomo tiene como fin esencial la consecución de la igualdad real y efectiva de mujeres y hombres en todos los ámbitos de la vida política, económica, social y cultural del País Vasco.

II.– El Decreto 4/2009, de 8 de mayo, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, atribuye al Departamento de Interior, una nueva área de actuación, esto es, la de dirigir y coordinar las políticas sobre atención a las víctimas de la violencia de género (artículo 6, apartado 1, letra i).

III.– A tenor de lo dispuesto en el artículo 10.4 del Decreto 471/2009. de 28 de agosto, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior, «la Dirección de Atención a las Víctimas de Violencia de Género y el Instituto Vasco de la Mujer-Emakunde, adoptarán las medidas necesarias para el ejercicio coordinado de las funciones que a cada una les corresponda».

IV.– De conformidad con lo establecido en el artículo 10.1 del Decreto 471/2009, de 28 de agosto, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior, bajo la dependencia directa del

keriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzari honako eginkizun hauek dagozkio:

a) Biktimenganako elkartasuna eta herritarren errekonozimendua sustatzea, hartarako egokienak diren ekintza eta jardueren bitartez.

b) Genero-indarkeriaren biktimei laguntza zuzena eta pertsonalizatua ematea, saileko prestazio, zerbitzu eta baliabideekin lotuta, baita informazioa erraztea eta egokiagoak diren gainontzeko prestazio, zerbitzu eta baliabideetara bideratzea, beren inguruabar pertsonal eta sozialak aintzat hartuta.

c) Genero-indarkeriaren Aurkako Babes Osorako Neurriei buruzko abenduaren 28 1/2004 Lege Organikoaren 27. artikuluan aurreikusitako laguntza ekonomikoak genero-indarkeriaren biktimak diren emakumeei izapidetuko dizkie eta, ematea eta ordaintzea ebatziko.

d) Emakumeen eta gizonen berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeko 58.4 artikuluan aurreikusitako ez-ohiko laguntza ekonomikoak etxeko tratu txarren eta sexu-erasoen biktimei ematea izapidetuko du.

e) Etxeko indarkeriaren edo sexuaren biktima diren emakumeentzako telefono bidezko informazio eta arretako zerbitzua kudeatzea.

f) Prebenitzeko programa integralak eta genero-indarkeriaren biktimei laguntzeko programak erakunde eta administrazio publikoen artean sustatzea eta koordinatzea, eta Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren baitan garatutako programak eta proiektuak gainbegiratzea, baita horien jarraipena egitea ere.

g) Botere publikoekin jarduerak, aholkuak eta lankidetza sustatzea emakumeen aurkako indarkerian esku hartzeko.

h) Informazio eta zabaltze kanpainen bidez herritarrak sentsibilizatzeko neurriak sustatzea eta garatzea, genero-indarkeriaren biktimen egoera, eskubideak, laguntzen duten bitartekoak eta beraiek erabiltzeko bideak kontuan hartuz.

i) Genero-indarkeriaren biktimei aitortutako eskubideak benetan betetzen direla jarraitzea, baita helburu hori duten ekimen eta jarduerak laguntzea eta sustatzea ere.

j) Erakunde, elkarte eta gizarte mugimenduekin harremanak finkatzea eta partaidetza eta lankidetzarako bideak eta diru-laguntzak emateko programak ezartzea, baldin eta genero-indarkeriaren kontrako jarduera bultzatzen eta, bereziki, biktimei laguntzen eta arreta ematen badiete.

k) Euskal Herriko Poliziaren Ikastegi eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearekin lankidetzan,

Consejero o Consejera, a la Dirección de Atención de Víctimas de la Violencia de Género le corresponden las siguientes funciones:

a) Promover la solidaridad y el reconocimiento público y social a las víctimas de violencia de género mediante las iniciativas y actuaciones que resulten más convenientes a tal fin.

b) Dispensar una asistencia directa y personalizada a las víctimas de la violencia de género con relación a las prestaciones, servicios y recursos del Departamento, así como facilitarles información y derivarlas al resto de prestaciones, servicios y recursos que resulten más apropiados en función de sus circunstancias personales y sociales.

c) Tramitar, y resolver la concesión y pago de ayudas económicas a las mujeres víctimas de violencia de género, previstas en el artículo 27 de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género.

d) Tramitar la concesión de las ayudas económicas extraordinarias a las víctimas de maltrato doméstico y agresiones sexuales previstas en el artículo 58.4 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la igualdad de Mujeres y Hombres.

e) Gestionar el servicio de información y atención telefónica a mujeres víctimas de violencia doméstica o por razón de sexo.

f) Impulsar y coordinar la elaboración de programas integrales de prevención y atención a las víctimas de violencia de género, entre distintos organismos y Administraciones Públicas, y supervisar los programas y proyectos desarrollados en el seno de la Administración General de la Comunidad Autónoma así como realizar su seguimiento.

g) Impulsar actuaciones, asesorar y colaborar con los poderes públicos vascos en materia de intervención ante la violencia contra las mujeres.

h) Impulsar y desarrollar medidas de sensibilización a la ciudadanía mediante campañas de información y difusión en relación a la situación, derechos de las víctimas de la violencia de género, recursos que les asisten y vías de acceso a los mismos.

i) Realizar el seguimiento del cumplimiento efectivo de los derechos reconocidos a las víctimas de la violencia de género, así como apoyar y fomentar iniciativas y actividades tendentes a tal fin.

j) Establecer relaciones, cauces de participación y colaboración, y programas de ayudas económicas, con entidades, asociaciones y movimientos sociales que promuevan la actuación contra la violencia de género y, en particular el apoyo y atención a las víctimas.

k) Promover, en colaboración con la Academia de Policía del País Vasco y el Instituto Vasco de Admi-

genero-indarkeriaren biktimei prebentzio, arreta eta babesean esku hartzen duten langile-talde eta gizarte zibileko taldeen prestakuntza bereziko planak sustatzea.

l) Genero-indarkeriaren biktimei laguntzearekin lotutako esperientziak eta praktika onak sustatzea.

m) Segurtasun Sailburuordetzaren Kabineteko Zuzendaritzarekin koordinatuta, Zuzendaritza honenak diren gaiei dagozkien datuak biltzeko, aztertzeko eta bideratzeko lanak antolatzea, baita bere eskumenekoak diren arloko estatistikak eta ikerketak egitea eta zabaltzea ere.

n) Genero-indarkeriaren biktimei laguntzeari dagokionez, saileko jarraibideak egitea.

ñ) Indarrean diren arauek esleitzen dizkioten gainontzeko eginkizunak burutzea.

V.– Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea sortu zuen otsailaren 5eko 2/1988 Legean ezarritakoaren arabera, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak Euskal Herriko politika, ekonomia, kultura eta gizarte-bizitzako alor guztietan gizonezkoen eta emakumezkoen artean benetakoa eta eraginkorra den berdintasuna lortzea du funtsezko xede, eta hori lortzeko helburu gisa, Erakundeak sexuen arteko berdintasuna errazteko bideei bultzatzea egitea eta hori bete-betean lortzeko eragozpen izan daitezkeen izatezko eta lege aldetiko oztopo guztiak kentzea, eta Euskadin emakumeari bereizkeria egiteko era guztiak ezabatzea erabaki du. Haren 3. artikuluak, Gizonen eta Emakumeen arteko Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen bidez aldatutakoak, erakunde horri emandako funtzioak azaltzen ditu. Hona hemen:

a) Lehenago proposatutako xedeak lortzeko jarraibideak lantzea eta beren aplikazioa Autonomia Erkidegoko botere publikoen artean sustatzea.

b) Berdintasunerako politiken eta Autonomia Erkidegoko legeriaren jarraipena egitea, emakumeen eta gizonen arteko berdintasun-printzipioa betetzen den egiaztatzeko, bereizkeriaren aurkako arautegia bazter utzita.

c) Legegintzako eraldaketa-proposamenak lantzea, bi sexuen artean benetakoa eta eraginkorra den berdintasuna trabatzen edo galarazten duten oztopoak ezabatzeko, eta lege hau garatzeko araudia proposatzea.

d) Emakumeen eta gizonen berdintasunari dagozkion txostenak egitea eta irizpenak ematea, Autonomia Erkidegoko Administrazioak proposatzen dituen xedapen orokorrak prestatzeko prozedurak irauten duen artean.

e) Genero-ikuspegia arlo politiko guztietan integratzeko metodoak diseinatzea.

nistración Pública, planes de formación especializada de los colectivos profesionales y de la sociedad civil que intervienen en la prevención, atención y protección a las víctimas de la violencia de género.

l) Fomentar el estudio y análisis de experiencias y buenas prácticas con relación a la atención de las víctimas de la violencia de género.

m) Organizar, en coordinación con la Dirección del Gabinete del Viceconsejería de Seguridad, la recogida, análisis y canalización de datos referentes a las materias propias de esta Dirección, así como la elaboración y difusión de estadísticas adecuadas y actualizadas en el ámbito de su competencia.

n) Elaborar las directrices del Departamento en materia de atención a las víctimas de violencia de género.

ñ) Realizar cualesquiera otras funciones que le atribuya la normativa vigente.

V.– Mediante Ley 2/1988, de 5 de febrero, se crea Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, cuyo objetivo esencial es la consecución de la igualdad real y efectiva del hombre y la mujer en todos los ámbitos de la vida política, económica, cultural y social del País Vasco, mediante la promoción de las condiciones que faciliten la igualdad entre los sexos, la remoción de los obstáculos que impidan su plenitud de hecho y de derecho, y la eliminación de todas las formas de discriminación de la mujer en Euskadi. Su artículo 3, modificado mediante Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, explicita las funciones asignadas a dicho organismo autónomo en los siguientes términos:

a) Elaboración de las directrices destinadas a conseguir los fines anteriormente propuestos e impulsar su aplicación por los distintos poderes públicos de la Comunidad Autónoma.

b) Seguimiento de las políticas de igualdad y de la legislación autonómica por lo que respecta a su adecuación al principio de igualdad de mujeres y hombres, con excepción de la normativa antidiscriminatoria.

c) Elaboración de propuestas de reformas legislativas dirigidas a eliminar las trabas que dificulten o impidan la igualdad real y efectiva entre ambos sexos, así como proposición de la normativa de desarrollo de la presente Ley.

d) Emisión de informes y dictámenes en relación con la igualdad de mujeres y hombres en el curso del procedimiento de elaboración de las disposiciones generales que promueva la Administración de la Comunidad Autónoma.

e) Diseño de métodos para la integración de la perspectiva de género en todas las áreas políticas.

f) Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alorrean eskudunak diren erakunde, organo eta unitateetako langileen eginkizunei eta gaikuntzari dagokionez, oinarrizkoak eta komunak diren baldintzak proposatzea Euskadiko herri-administrazioetan horretarako ardura dutenei.

g) Euskadiko herri-administrazioei emakumeen eta gizonen berdintasunaren alorrean prestakuntza-planak diseinatzeko aholkularitza eta laguntza ematea, baita proposatutako helburuak lortzeko ere.

h) Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Sail arteko Batzordearen eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Erakunde arteko Batzordearen zereginak bultzatu eta koordinatzea; halaber, emakumeen egoeran eta emakumeen eta gizonen berdintasunean eragina duten programei dagokienez, Autonomia Erkidegoko herri-aginteen artean izan beharreko koordinazio-neurriak bultzatzea.

i) Emakumeen eta gizonen baldintzak, beharrizanak eta interesak aztertzea, baita horren guztiaren ondorioz bizitza politiko, ekonomiko, kultural eta sozialean gertatzen diren ezberdintasunak ere. Horretarako, jarduketa-arlo guztietan egin beharreko politikak taxutzeko azterlanak egitea bultzatuko da.

j) Aholkua ematea eta sustapen-neurriak ezartzea, enpresek eta erakundeek bitarteko materialak eta ekonomikoak eta giza baliabideak eduki ditzaten emakumeen eta gizonen berdintasuna erdiesteko diseinatzen diren planak, programak eta jarduerak garatu ahal izateko.

k) Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan zerbitzuak eskaintzen dituzten entitateen homologazioari aplikatu ahal zaizkion oinarrizko betekizun eta baldintza komunak organo eskudunari proposatzea.

l) Bereizkeria anizkoitza jasaten duten emakumeek oinarrizko gizarte-eskubideez balia daitezkeela bermatzen duten zerbitzuen eskaintzaren alorrean bultzatu eta proposatzea.

m) Emakumeek eta gizonek bizitza pertsonala, familia eta lana uztartzea erraztuko dituzten zerbitzu soziokomunitarioak eskaini eta egoki daitezela bultzatu eta proposatzea

VI.– Beste alde batetik, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 51. artikuluak, 2. eta 3. paragrafoetan, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeari honako eskumen hauek ematen dizkio: «2.a: Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak aldian-aldian ebaluatu egingo du zein den Euskal Autonomia Erkidegoan emakumearen aurkako indarkeriaren arloan dauden baliabideen eta programen eraginkortasuna eta hedadura. Horretarako inplikatuta dauden gainerako euskal herri-administrazioek informazioa emango diote beren ardurapean dituz-

f) Propuesta a los órganos competentes de las administraciones públicas vascas de las condiciones mínimas básicas y comunes por lo que respecta a las funciones y a la capacitación del personal de las diferentes entidades, órganos y unidades competentes en materia de igualdad de mujeres y hombres.

g) Asesoramiento y colaboración con las administraciones públicas vascas en el diseño de los planes de formación en materia de igualdad de mujeres y hombres y en el logro de las metas propuestas.

h) Impulso y coordinación de los cometidos de la Comisión Interdepartamental para la Igualdad de Mujeres y Hombres y de la Comisión Interinstitucional para la Igualdad de Mujeres y Hombres, así como impulso de las medidas de coordinación necesarias entre los diversos poderes públicos de la Comunidad Autónoma con relación a los programas que tengan incidencia en la situación de las mujeres y en la igualdad de mujeres y hombres.

i) Estudio de las diferentes condiciones, necesidades e intereses de mujeres y hombres, así como las desigualdades que de ello se derivan en la vida política, económica, cultural y social, promoviendo especialmente la realización de estudios dirigidos a perfilar la política a realizar en las distintas áreas de actuación.

j) Asesoramiento y establecimiento de medidas de fomento a fin de dotar a las empresas y organizaciones de recursos materiales, económicos y personales para el desarrollo de planes, programas y actividades dirigidas a la consecución de la igualdad de mujeres y hombres.

k) Propuesta al órgano competente de los requisitos y las condiciones mínimas básicas y comunes aplicables a la homologación de entidades para la prestación de servicios en materia de igualdad de mujeres y hombres.

l) Impulso y propuesta en materia de prestación de servicios dirigidos a garantizar el acceso a sus derechos sociales básicos a las mujeres que sufren discriminación múltiple.

m) Impulso y propuesta en materia de prestación y adecuación de los servicios sociocomunitarios que favorezcan la conciliación de la vida personal, familiar y laboral de mujeres y hombres.

VI.– Por otra parte, el artículo 51, apartados 2.º y 3.º de la Ley 4/2005, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, atribuye a Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, las siguientes competencias: «2.º: Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer realizará periódicamente una evaluación de la eficacia y alcance de los recursos y programas existentes en la Comunidad Autónoma de Euskadi en materia de violencia contra las mujeres. A tal fin, el resto de administraciones públicas implicadas deben facilitar la información disponible de los recursos y programas que de ellas dependan.

ten baliabideei eta programei buruz. 3.: Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak aurreko paragrafoan aipatutako ebaluazioaren berri emango dio Eusko Legebiltzarrari».

VII.– Halaber, lehen aipatutako 4/2005 Legearen 53. artikuluak hitzez hitz honela dio: «Euskal herri-administrazioetan langileak prestatzeko eskumena duten erakundeek egin behar dute, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearekin lankidetzan, emakumearen aurkako indarkeria kasuetan esku hartzen duten langileek prestakuntzaren arloan dituzten beharrizanen diagnosia, eta aldian-aldian eguneratu; eta diagnosi horren arabera profesional-taldeek dituzten beharrizanei egokitzeko prestakuntza programak jarriko dira abian. 2. Euskal herri-administrazioek lagunduko dute emakumeen aurkako indarkeria prebenitzea eta hura ezabatzen eta biktimak zaintzen eta haiei arreta ematen aritzen diren erakunde pribatuetako langileek prestakuntza jaso dezaten».

Aurreko guztiari jarraiki, bi aldeek elkarlanean aritzeko borondatea adierazi dute aintzakotzat hartuz hurrengo

ESTIPULAZIOAK

Lehenengoa.– Hitzarmen honen helburua da Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearen eta Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzaren arteko lankidetza-eremua finkatu eta zehaztea, horrela beren xedeak eta eginkizunak betetzeko. Hori guztia indarrean dagoen legeriaren barruan eta koordinazio, eraginkortasun, elkarrentzako informazio eta laguntza eta leialtasun instituzionalaren printzipioen arabera.

Bigarrena.– Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak biktimei arreta emateko politika Kanal Bateratu baten bitartez koordinatzen du, non indarkeria jasaten duten emakume guztien eskabideak zentralizatzen diren.

Era berean, Zuzendaritzaren bidez Jaurlaritzaren bitartekoen emakume erabiltzaileen kexak, iradokizunak edo proposamenak bideratu eta dagokien sailera bidaltzen dira.

Ondorio horietarako, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzari jakinaraziko dizkio genero-indarkeriaren biktima diren emakumeen ezein kexa, eskabide, iradokizun edo proposamen, era horretan zuzendaritza horrek izapidetu ditzan indarrean dagoen arautegiari jarraituz eta bere eskumenen esparruaren barruan.

Hirugarrena.– Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritza organo eskuduna da genero-indarkeria kasuetan esku-hartze eremuan Euskadiko botere publikoekin batera jarduerak sustatu, beraiei

3.º: Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer ha de dar cuenta ante el Parlamento Vasco de la evaluación referida en el párrafo anterior».

VII.– Así mismo, el artículo 53 de la antecitada Ley 4/2005, literalmente dispone que «los órganos competentes en materia de formación del personal de las administraciones públicas vascas, en colaboración con Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, deben realizar un diagnóstico, que se actualizará periódicamente, sobre las necesidades de formación de su personal implicado en la intervención ante casos de violencia contra las mujeres, y en función de dicho diagnóstico se pondrán en marcha programas de formación ajustados a las necesidades de las y los diferentes profesionales. 2. Las administraciones públicas vascas han de favorecer también la formación del personal de entidades privadas que trabajen en el ámbito de la prevención y eliminación de la violencia contra las mujeres, así como en el de la asistencia y apoyo a sus víctimas».

A virtud de todo lo anterior, ambas partes manifiestan su voluntad de colaborar de acuerdo con las siguientes

ESTIPULACIONES

Primera.– El presente Convenio tiene por objeto consolidar y concretar el ámbito de colaboración entre Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, en el cumplimiento de sus fines y en el ejercicio de sus funciones, todo ello en el marco de la legislación vigente y de acuerdo con los principios de coordinación, cooperación, eficacia, información recíproca, asistencia mutua y lealtad institucional.

Segunda.– La Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género coordina la política de atención a dichas víctimas a través de un Canal Unificado, que centraliza las solicitudes de todas aquellas mujeres que sufran violencia.

De igual forma, se canalizan a través de la Dirección todas aquellas quejas, sugerencias o propuestas de mejora de las usuarias de los recursos del Gobierno, y se remiten al Departamento que corresponda.

A este tenor, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer comunicará a la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género cualesquiera cuestiones, quejas, solicitudes, sugerencias o propuestas de aquellas mujeres víctimas de violencia de género, a fin de que sean tramitadas por la citada Dirección en los términos establecidos en la normativa vigente y dentro del ámbito de sus competencias.

Tercera.– La Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género es el órgano encargado de impulsar actuaciones, asesorar y colaborar con los poderes públicos vascos en materia de intervención

aholkua eman eta beraiekin elkarlanean aritzeko. Horretarako, Emakunde–Emakumearen Euskal Erakundeak Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzari Erakunde Autonomo horretara igorri diren eta, halaber, genero-indarkeriaren alorrean toki mailako entitate, tokiz gaindiko edo probintziako entitateek sinatutako akordio, lankidetza-protokolo edo hitzarmenen berri emango dio.

Laugarrena.– Erakunde bakoitzak bere eskumeneremuarekin loturiko sentsibilizazio-kanpainak egiteko duen eskumena albo batera utzi gabe, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak eta Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak elkarrekin sentsibilizazio-kanpainak egin ahalko dituzte, betiere bi erakundeok emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alde ekiteko egokitzat jotzen badituzte.

Bosgarrena.– Emakunde–Emakumearen Euskal Erakundeak eskumena du emakumeen kontrako indarkeriaren alorrean Euskal Autonomia Erkidegoko baliabide eta programen eraginkortasunaren eta hedaduraren aldizkako ebaluazioa egiteko; hain zuzen, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 51.2 artikuluan aurreikusita daudenak. Ebaluazio horren emaitzak Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzari jakinaraziko zaizkio, era horretan berak atzemandako gabeziak konpontzeko behar diren neurriak har ditzan.

Bi erakundeek, duten izaera kontutan harturik eta beren eginkizunak betez, emakumeen kontrako indarkeria-moten kausen, ezaugarrien, arazoa ezagutzeko eragozpenen eta ondorioen ikerketa sustatuko dute, baita indarkeria errotik ezabatzeko eta bere ondorioak konpontzeko aplikatutako neurrien eraginkortasun eta egokitasunari buruzko ikerketa ere.

Seigarrena.– Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak baldin badaki gertakari bat Emakumezkoen eta Gizonezkoen Berdintasunerako 4/2005 Legearen 77. artikuluan tipifikatutako arau-haustea izan daitekeela, espedientea Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundera igorriko du erakunde horrek, hala badagokio, bere zehapen-ahalaz baliatuz, zehapen-prozedurari hasiera eman diezaion. Behin prozedura hori amaituta, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzari ebazpenaren berri emango dio.

Zazpigarrena.– Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzara bideratuko ditu, baldin eta horien berri badu, Herrizaingo Sailaren egitura organiko eta funtzionalari buruzko abuztuaren 28ko 471/2009 Dekretuan aurreikusitakoaren arabera zuzendaritza horren eskumenekoak diren egoera guztiak.

ante la violencia de género. A tal efecto, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, pondrá en conocimiento de la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género todos aquellos acuerdos, protocolos de colaboración o convenios que suscriban entidades de ámbito local, supralocal o provincial en materia de violencia de género y que sean enviados a dicho Organismo Autónomo

Cuarta.– Sin perjuicio de la competencia de cada Institución de realizar campañas de sensibilización propias relacionadas con su ámbito competencial, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género podrán promover de forma conjunta campañas de sensibilización cuando así lo estimen oportuno ambas Instituciones en pro de la lucha a favor de la igualdad entre mujeres y hombres.

Quinta.– Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer es el organismo competente en la evaluación periódica de la eficacia y alcance de los recursos y programas existentes en la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de violencia contra las mujeres, previstas en el artículo 51.2 de la Ley 4/2005, para la Igualdad de Mujeres y Hombres. Los resultados de dicha evaluación serán comunicados a la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género a efectos de que sean tomadas por ésta las medidas que sean oportunas para solucionar en su caso las carencias detectadas.

Ambas instituciones, atendiendo a su naturaleza y en cumplimiento de sus funciones, promoverán la investigación sobre las causas, las características, las dificultades para identificar el problema y las consecuencias de las diferentes formas de violencia contra las mujeres, así como sobre la eficacia e idoneidad de las medidas aplicadas para su erradicación y reparación de sus efectos.

Sexta.– En los casos en los que la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género tenga conocimiento de un hecho que pudiera ser constitutivo de una infracción tipificada en el artículo 77 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, trasladará el expediente a Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer para que esta institución, en su caso, inicie un procedimiento sancionador en el ejercicio de su potestad sancionadora. Una vez finalizado dicho procedimiento, Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer comunicará la Resolución a la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género.

Séptima.– Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer, derivará a la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género todas aquellas situaciones de las que tenga conocimiento y que sean competencia de la Dirección en virtud de lo previsto en el Decreto 471/2009, de 28 de agosto, sobre estructura orgánica y funcional del Departamento de Interior.

Zortzigarrena.– Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundera bideratuko ditu, baldin eta horien berri badu, Egiturari buruzko Dekretuaren edo indarrean dagoen araudiaren arabera erakunde horren eskumenekoak diren jarduketa guztiak.

Bederatzigarrena.– Bi erakundeek hurrengo jarduketei buruzko informazioa elkarri emateko konpromisoa hartzen dute:

a) Urteko aurrekontu-proposamena.

b) Eusko Legebiltzarrari bidalitako jardun eta txostenen urteko memoria.

c) Beste erakundearen xede edo eginkizunekin lotutako jarduketak.

d) Erakunde bakoitzaren eskumenen arloko sentsibilizazio-kanpainak eta ikerketak.

e) Erakunde bakoitzaren eskumenekin zerikusia duten datu estatistikoak.

Hamargarrena.– Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendaritzak Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundea gonbidatuko du gobernu-mailaren baitan eta, hala badagokio, erakundeen artean emakumeen kontrako indarkeriaren arazoa lantzeko eratuko diren batzorde edo lan-taldeetan parte hartzera.

Hamaikagarrena.– Hitzarmen honetan hartutako konpromisoak betetzen direla ikusteko jarraipena egiteko, jarraipen-batzorde bat eratuko da. Batzordea osatuko dute Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundearen Idazkari Nagusiak eta Genero Indarkeriaren Biktimei Laguntzeko Zuzendariak, edo haiek eskuordetutako pertsonek; eta, gutxienez, urtean behin bilduko da.

Hamabigarrena.– Lankidetza-hitzarmen honen indarraldia sinatzen den egunetik 2010eko abenduaren 31ra artekoa izango da, berrigarria gainera, eta urtero beste urtebeterako isilbidez luzatu ahalko da, baldin eta alderdietako batek berariaz uko egiten ez badu, hain zuzen, ukoa bete baino hilabete lehenago beste alderdiari jakinarazita.

Hamahirugarrena.– Hitzarmen hau interpretatzeko egon daitekeen edozein zalantza bi alderdien arteko adostasunarekin ebatziko da horretarako sortutako batzordean.

Eta ados daudela erakusteko, lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeko zuzendaria,
MARÍA SILVESTRE CABRERA.

Octava.– La Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, derivará a Emakunde-Instituto Vasco de la mujer todas aquellas actuaciones de las que tenga conocimiento y que sean competencia de dicho Instituto en virtud de su Decreto de Estructura o de la normativa en vigor.

Novena.– Ambas Instituciones asumen el compromiso de informarse mutuamente de las siguientes actuaciones:

a) Propuesta presupuestaria anual.

b) Memoria anual de actuaciones e informes que se remitan al Parlamento Vasco.

c) Actuaciones que guarden relación con los fines o funciones de la otra institución.

d) Campañas de sensibilización e investigaciones en materia de las competencias propias de cada Institución.

e) Datos estadísticos relacionados con las competencias propias de cada Institución.

Décima.– La Dirección de Atención a Víctimas de Violencia de Género invitará a Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer a participar en las comisiones y/o grupos de trabajo que a nivel gubernamental y, en su caso, interinstitucional, se constituyan para trabajar la problemática de la violencia contra las mujeres

Undécima.– Con el fin de hacer un seguimiento del cumplimiento de los compromisos adquiridos en el presente Convenio, se constituirá una Comisión de Seguimiento que estará compuesta por la Secretaria General de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y por la Directora de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, o persona/s en quien/es deleguen, que se reunirá, como mínimo, una vez al año.

Duodécima.– La vigencia del presente Convenio de colaboración se extenderá desde el día de su firma y hasta el 31 de diciembre de 2010, renovable prorrogándose tácitamente por nuevos periodos de un año y no se renuncie expresamente por alguna de las partes, notificada a la otra con un mes de antelación a la efectividad de la renuncia.

Decimotercera.– Cualquier duda que pueda surgir en la interpretación del presente Convenio de colaboración, será resuelta de común acuerdo por ambas partes en el seno de la Comisión creada al efecto.

Y, en prueba de conformidad, firman el presente Convenio de colaboración en el lugar y fecha señalados en su encabezamiento.

El Consejero de Interior,
RODOLFO ARES TABOADA.

La Directora de Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer,
MARÍA SILVESTRE CABRERA.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 15EKO 18/2011 EBAZPENAREN V. ERANSKINA.

LAN-HITZARMENA, SANTURTZI UDALAREN ETA EUSKO JAURLARITZAKO HERRIZAINGO SAILAREN ARTEKOA, LANKIDETZA-ESPARRUA EZARRI ETA ARAUTZEN DUENA, LARRIALDIETAN BIZILAGUNAK ABISATZEKO SISTEMA INSTALATZEKO ASMOZ

Vitoria-Gasteiz, 2010eko apirilaren 15a.

BILDU DIRA:

Batetik, Rodolfo Ares Taboada jauna, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingoko sailburua, eta horren izenean, eta,

Beste batetik, Ricardo Ituarte Azpiazu jauna, Santurtzi Udaleko alkatea (Bizkaia), Udalaren ordezkaria den aldetik,

ADIERAZI DUTE:

I.– Gai arriskutsuak istripu larrietan tarteko direnean sortzen diren arriskuak kontrolatzeko araudia, «Seveso Araudia» izenekoa, batez ere 96/82/CEE Jarraibideak eta 1254/1999 EDk eratua da. Era berean, istripu larrietan gai arriskutsuak tarteko direnean sortzen diren arriskuak kontrolatzeko eta planifikatzeko Babes Zibilaren Oinarrizko Jarraibidea irailaren 19ko 1196/2003 Dekretuak onartu zuen; bada, aipatu araudiek, istripua gertatuz gero, agintzen dute ziurtatu behar dela istripu larriak kaltetutako pertsonek jasotzen dutela hartu beharreko segurtasun neurriei eta portaerei buruzko informazioa. Horrelakoetan, aipatu Oinarrizko Jarraibideak ezartzen du Kanpoko Larrialdi Planek (KLP) bizilagunak abisatzeko sistema izango dutela eta horren helburua biztanleak erne jartzea eta, kasu bakoitzean, komenigarriagoa den jarduerari eta babesteko beste neurri batzuk aplikatzeari buruzko informazioa ematea dela.

II.– Herritarrak babesteko neurri horiek sendotzeko asmoz, Eusko Jaurlaritzako Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko Zuzendaritza herritarrak abisatzeko hots-seinaleen bidezko sistema ezartzen ari da. Oinarrian, urrutiko kontrola duen eta aurretik programa daitekeen megafonia finkoa da eta sirena elektromagnetikoen sarearen bitartez herritarrak abisatzea ziurtatzen dute, berehala eta zalantzarik gabe eta egoera hauetan: guztion arrisku handietan, hondamendietan eta lazeria publikoetan. Hasteko, hots-seinaleen bidezko sistema hori aurreikusita dago ihes toxikoaren balizko ezbeharretarako eta kimikaenpresen kanpoko larrialdi planetan daude sartuta; hala ere, une bakoitzean dauden aukera teknikoen arabera, zabal daiteke kokapen geografiko zehatzetan

ANEXO V A LA RESOLUCIÓN 18/2011, DE 15 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO CON EL AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI PARA ESTABLECER Y REGULAR EL MARCO DE COLABORACIÓN EN ORDEN A LA INSTALACIÓN DE UN SISTEMA DE AVISOS A LA POBLACIÓN EN SITUACIONES DE EMERGENCIA

En Vitoria-Gasteiz, a 15 de abril de 2010.

REUNIDOS:

De una parte, el Excmo Sr. D. Rodolfo Ares Taboada, como Consejero de Interior del Gobierno Vasco y en representación del mismo, y,

De la otra, el Ilmo. Sr. D. Ricardo Ituarte Azpiazu como Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Santurtzi (Bizkaia) y en representación del mismo,

MANIFIESTAN:

I.– Que la normativa sobre control de los riesgos inherentes a los accidentes graves en los que intervengan sustancias peligrosas, más conocida como «normativa Seveso», constituida principalmente por la Directiva 96/82/CEE y el RD 1254/1999, así como la Directriz básica de protección civil para el control y planificación ante el riesgo de accidentes graves en los que intervienen sustancias peligrosas, aprobada por RD 1196/2003, de 19 de septiembre, ordenan que se asegure que las personas que puedan verse afectadas por un accidente grave reciban la información sobre las medidas de seguridad que deben tomarse y sobre el comportamiento a adoptar en caso de accidente. En este sentido la citada Directriz Básica establece que los planes de emergencia exterior (PEE) dispondrán de un sistema de avisos a la población con la finalidad de alertar a la población e informarla sobre la actuación más conveniente en cada caso y sobre la aplicación de otras medidas de protección.

II.– Que con el fin de reforzar estas medidas de protección a la población, la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil del Gobierno Vasco está implantando un sistema de aviso a la población mediante señales acústicas, basado en una megafonía fija, telecontrolada y programable, mediante una red de sirenas electromagnéticas que aseguran estos avisos a la población en situación de riesgo colectivo grave, catástrofes y calamidades públicas, de un modo inmediato e inequívoco. Dicho sistema de avisos acústicos en principio está previsto para las hipótesis accidentales de fuga tóxica comprendidas en los planes de emergencia exterior de las empresas químicas, no obstante, queda abierto a su extensión, dentro de las posibilidades técnicas existentes en cada

gerta daitezkeen arriskuko edo larrialdiko beste kasu batzuetara.

III.– Bilboko Portuaren instalazioetako Kanpoko Larrialdi Planak eragiten du Santurtzi udalerria; eta horren antzekorik badira aipatu araudiaren aplikazio eremuan: Istripuen kontrolari buruzko 96/82/CEE Zuzentaraua eta, gai arriskutsuak tarteko diren istripu larrien kontrolari buruzko 1254/1999 ED. Hortaz, eskumena duten Autonomia Erkidegoko organoak zeintzuk diren adierazten duen otsailaren 20ko 34/2001 Dekretuaren 6. artikuluaren arabera (2001-03-02ko EHAA), beste batzuen artean funtzio hauek dagozkio udalari: «a) Herrizaingo Sailarekin elkarlanean arituko da bere udal mugarteetan ezarri behar diren kanpoko larrialdi planak egiteko, hau da, behar duen informazioa emango dio; besteak beste, herritarren erroldako datu, udal kartografia, ebakuazio-bide eta udalerriko herri-babesaren antolaketaren berri», eta «b) udaleko edo tokiko larrialdi plana egin eta eguneraturik edukiko du, kanpoko larrialdi planak egiteko erabiltzen diren arauei jarraituz; azken plan horiek gauzatzen parte hartuko du, euretan ezarritako neurriak eta jarduerak zuzenduz eta koordinatuz, hala nola bizilagunei abisuak ematea, beharrezko babes-neurriak aktibatzea eta herri babeseko ekintzak eta simulazioak egitea» (Larrialdietako Udal Planak onartua).

IV.– Santurtziko udalak bertako Babes Zibileko Udaleko Plana du, Euskadiko Babes Zibileko Batzorde Iraunkorrak homologatua 2000ko urriaren 18ko osoko bilkuran. Homologazio hori argitaratu zen Larrialdiei Aurregiteko zuzendariaren 2000ko urriaren 19ko Ebazpenaren bidez, zeinaren bitartez argitara ematen baita Euskadiko Babes Zibileko Batzordeak homologatutako Udaletako Babes Zibileko planen zerrenda (EHAA, 2000-11-28). Santurtzi udaleko babes zibileko planean dauden atalek (arriskua aztertzea, prebentzioa eta operatibitatea) Istripu larrietan gai arriskutsuak tarteko direnean sortzen diren arriskuak kontrolatzeko eta planifikatzeko Babes Zibilaren Oinarrizko Jarraibideak aurreikusitako helburu eta edukiei erantzuten diete; eta horren arabera, Udaleko jarduera planen helburu nagusia da herritarrak babestea eta jakinaren gainean izatea eta oinarrizko betebeharren artean hau: herritarrak abisatzeko sistema aplikatzen laguntzea, kanpoko larrialdi planeko zuzendariak hala eskatuta eta horren zuzendaritzapean. –KLPk eragindako herritarren artean zabaltzen eta hedatzen parte hartzea.

V.– Bi alderdiak jabetu dira abisu edo alerten sistema eraginkorra dela herritarrek baldin badakite eta onartzen baldin badute. Hortaz, planifikatutako zonaldean sentsibilizazio kanpainak aldian-aldian bul-

momento, a otros supuestos de riesgo o emergencia que pudieran acaecer en zonas geográficamente determinadas.

III.– Que el término municipal de Santurtzi está afectado por el Plan de Emergencia Exterior de las instalaciones del Puerto de Bilbao asimilables a las incluidas en el ámbito de aplicación de la citada normativa sobre control de accidentes Directiva 96/82/CEE y el RD 1254/1999, correspondiendo al Ayuntamiento entre otras funciones, a tenor del art. 6 del Decreto 34/2001, de 20 de febrero, por el que se determinan los órganos competentes de la Comunidad Autónoma en relación con dichas medidas de control (BOPV de fecha 02-03-2001), las siguientes funciones: «a) Colaborar con el Departamento de Interior en la elaboración de los planes de emergencia exterior que afecten a su término municipal, aportando la información que sea necesaria, en la que se incluirán los datos relativos a censos de población, cartografía municipal, identificación de las vías de evacuación, organización de la protección civil municipal y otros equivalentes», y «b) elaborar y mantener actualizado el Plan de actuación municipal o local, siguiendo las directrices de los planes de emergencia exterior; participar en la ejecución de estos últimos, dirigiendo y coordinando las medidas y actuaciones contempladas en aquéllos, tales como avisos a la población, activación de las medidas de protección precisas y realizar ejercicios y simulacros de protección civil» (aprobado por el Plan de Emergencia Municipal).

IV.– Que el Ayuntamiento de Santurtzi dispone de un Plan Municipal de Protección Civil, vigente tras su homologación por la Comisión de Protección Civil de Euskadi en sesión de su Permanente de fecha 18 de octubre de 2000, homologación hecha pública por Resolución de 19 de octubre de 2000, del Director de Atención de Emergencias, por la que se hace pública la relación de Planes de Protección Civil Municipales homologados por la Comisión de Protección Civil de Euskadi (BOPV de fecha 28-11-2000). Que los apartados de análisis del riesgo, prevención y operatividad del citado plan de protección civil municipal de Santurtzi, responden al objetivo y contenido previsto en la citada Directriz básica de protección Civil para el control y planificación ante el riesgo de accidentes graves en los que intervienen sustancias peligrosas, según la cual el principal objetivo de los Planes de Actuación Municipal es la protección e información a la población y una de sus misiones fundamentales la de «colaboración en la aplicación del sistema de avisos a la población a requerimiento del director del plan de emergencia exterior y bajo la dirección de éste. –Colaboración en la difusión y divulgación entre la población afectada del PEE».

V.– Que ambas partes son conscientes de que un sistema de avisos o alertas sólo despliega su eficacia si el mismo es conocido y asimilado por la población a la que va dirigido, razón por la cual es preciso pro-

tzatu behar dira eta eragindako industriek ere parte hartuko dute.

VI.– Horiek horrela, Santurtzi Udalak eta Herrizaingo Sailak lankidetza eta elkarlanerako esparrua ezartzea onartu dute, izan ere, hitzarmen honetan aurreikusitako helburuak lortuz gero, herritarrei ematen zaizkien zerbitzuen kalitatea hobetuko litzateke.

Alderdi biak, ados daudela, hitzarmen administratiboa sinatzea erabaki dute, hauen arabera:

ESTIPULAZIOAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren helburua.

1.– Hitzarmen honen helburua da Santurtzi Udalaren eta Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Sailaren arteko lankidetzarako esparrua zehaztea eta arautzea, udalerriko kanpoko larrialdi planak herritarrei informatzeko eta komunikatzeko prozedura ezartzeko; era berean, bizilagunak abisatzeko sistema ere ezartzea, biztanleak erne jartzeko helburua duena baita, kasu bakoitzean, egokiagoa den jarduerari buruz eta aipatu kanpoko larrialdi planetan aurreikusitako larrialdi egoeretan hartu beharreko neurriei buruzko informazioa emateko helburua ere.

2.– Hauek dira hitzarmen honetan aurreikusitako lankidetza-eremuak hartzen dituen ekintzak:

a) Hots-seinaleen bidez abisatzeko sistema ezartzea, Santurtzi udalari eragiten dion Bilboko Portuaren kanpoko larrialdi planak esku hartzen duen zonaldeetan, telebista bidezko kontrola eta aurretik programa daitekeen megafonia finkoan oinarritzen dena, larrialdietan bizilagunak abisatzea ziurtatzen dituzten sirena-sarearen bidez.

b) Herritarrari komunikatzeko plana ezartzea, udalerriko kanpoko larrialdi planean aurreikusi dena.

Bigarrena.– Abisatzeko sistema ezartzea.

1.– Herrizaingo Sailak egin behar hauek hartuko ditu bere gain: herritarrak abisatzeko sistema ikertu, diseinatu, kontratatu, instalatu, ezarri, abian jarri eta mantenduko du, une bakoitzean indarrean dauden kanpoko larrialdi planetan ezarritako aurreikuspenekin bat etorriz. Hortaz, hauxe egokituko zaio:

a) Megafonia finko eta sirena elektromagnetikoko ekipoen sistemen ezaugarri teknikoak eta zehaztapenak definitzea, funtzionamendua aktibatzeari, soinuaren mailari eta protokoloari dagokienez.

b) Aurretik ezarritako soinuak (alerta, ebakuazioa, alerta amaiera, froga, etab.) definitzea, baita bere esanahia, iraupen zikloak eta tarteak, aktibatze-irizpideak eta moduak ere.

mover periódicamente campañas de sensibilización entre la población de la zona planificada, con la colaboración de los industriales afectados.

VI.– Que en vista de todo ello, el Ayuntamiento de Santurtzi y el Departamento de Interior del Gobierno Vasco acuerdan establecer el presente marco de colaboración y cooperación, en orden al logro de los objetivos previstos en el presente convenio en aras de lograr una mayor calidad en el servicio a los ciudadanos.

Ambas partes, estando de acuerdo convienen en otorgar el convenio administrativo, las siguientes:

ESTIPULACIONES

Primera.– Objeto del Convenio.

1.– El convenio tiene por objeto establecer y regular el marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Santurtzi y el Departamento de Interior del Gobierno Vasco, en orden a implantar los procedimientos de información y comunicación al público de los planes de emergencia exterior presentes en el término municipal, así como la implantación de un sistema de avisos a la población con la finalidad de alertar a la población e informarla sobre la actuación más conveniente en cada caso y sobre la aplicación de otras medidas de protección ante situaciones de emergencias previstas en dichos planes de emergencia exterior.

2.– Las acciones que comprende el marco de colaboración previsto en este convenio son las siguientes:

a) Establecer un sistema de avisos acústicos en las zonas de intervención del plan de emergencia exterior del Puerto de Bilbao que afecta al término municipal de Santurtzi, basado en una megafonía fija, telecontrolada y programable, mediante una red de sirenas que aseguran estos avisos a la población en situación de emergencia.

b) Implantar el plan de comunicación al público previsto en el plan de emergencia exterior que afectan al término municipal.

Segunda.– Establecimiento del sistema de avisos.

1.– El Departamento de Interior se compromete al estudio, diseño, contratación, instalación, implantación, puesta en funcionamiento y mantenimiento del sistema de avisos a la población conforme a las previsiones establecidas en los planes de emergencia exterior que estén vigentes en cada momento, correspondiéndole a tal efecto:

a) Definir las características técnicas y especificaciones de los sistemas de megafonía fija y equipos de sirenas electromagnéticas en lo que se refiere a la activación, nivel sonoro y protocolo de funcionamiento.

b) Definir los tipos de sonidos preestablecidos (alerta, evacuación, fin de alerta, prueba, etc.), su significado, ciclos de duración e intervalos, criterios y modos de activación, etc.

c) Santurtzi eremuko Kanpoko Larrialdietarako Planean ezarritako istripu-hipotesien esku-hartze esparruei estaldura emateko behar den sirena-kopurua eta haien kokalekua finkatzea, eta instalatzea.

d) Sirena-multzoak jartzeko euskarri motak eta bere ezaugarriak (zutabeak, dorreak, zutoiak, etab…) zehaztea, horiek instalatzeko zenbat langile behar den ere bai, baita instalatzeko proiektu teknikoa prestatzea, kontratatzea, eraikitzea eta burutzea ere.

e) Larrialdiei Aurre Egiteko Zuzendaritzako kontrol zentroetatik eta Bilboko Portuaren kanpoko larrialdi planak eragiten duen Santurtzi zonaldeko tokiko kontrol zentroetatik zehaztea megafonia finkoko ekipoak kontrolatzeko eta monitorizatzeko sistema, hortik eratorritako gastuei aurre egitea, baita horren funtzionamendu eta kontrola, eta instalazio osoaren mantenua eta konponketa ere ziurtatzea.

2.– Santurtziko udalak, berriz, eginbehar hauek hartuko ditu bere gain, klausula honetan aipatu abisuen sistema ezartzeari dagokionez:

a) Herrizaingo Sailak ezarriko dituen instalazioak legalizatzea, aurkeztuko duen proiektu teknikoarekin bat etorriz; gauzak horrela, tokiko ondareari dagokion lurzoru-okupazioa baimenduko dio eta legeak eskatutako baimenak emango ditu.

b) Abisuen sistema martxan jartzeko beharrezko energia elektrikoaren hartune eta horniketa gastuei eta kudeaketari aurre egitea.

c) Instalatu den Hots-seinaleen bidez abisatzeko Sistemaren mantenua eta erabilera ona bultzatzea.

d) Herrizaingo Sailari azpiegitura edo hiri-altzari publikoak erabiltzeko aukera ematea, herritarrei hauxe jakinarazteko: kanpoko larrialdi planen, hots-seinaleen bidezko sistemaren eta horren seinaleen emisio, ezaugarri eta esanahiaren inguruko informazioa.

e) Udaleko Larrialdi Planean lan-hitzarmen honen helburua den abisuen sistema hau sartzea eta laugarren estipulazioak aipatutako kanpoko larrialdi planeko herritarrei jakinarazteko plana ere bai.

3.– Euskadiko Autonomia Erkidegoaren Administrazio Orokorra abisuen sistemaren, horren elementu osagarrien eta zerbitzuaren titularra izango da.

Hirugarrena.– Abisuen sistemaren funtzionamendua.

1.– Hots seinaleak aktibatuko dira kanpoko larrialdi planak adieraziko duen suposamenduetan eta plan horretan ezarriko diren pertsonek edo organoek

c) Fijar el número y emplazamiento de las sirenas precisas para dar cobertura a las áreas de intervención de las hipótesis accidentales establecidas en el Plan de Emergencia Exterior de la zona de Santurtzi, así como proceder a su instalación.

d) Determinar los tipos y características de los soportes (columnas, torres, postes, etc.) donde se instale los equipos de sirenas, así como la obra civil necesaria para la instalación de los mismos, la elaboración del proyecto técnico para su instalación, su contratación, construcción y ejecución.

e) Determinar el sistema de control y monitorización de los equipos de megafonía fija desde los centros de control de la Dirección de Atención de Emergencias y Protección Civil y centros de control local en la zona de Santurtzi afectada por el Plan de Emergencia Exterior del Puerto de Bilbao, afrontar los gastos derivados, así como asegurar su funcionamiento y control, y el mantenimiento y reparación de toda la instalación:

2.– El Ayuntamiento de Santurtzi se compromete, en relación al establecimiento del sistema de avisos a que se refiere esta cláusula, a realizar los siguientes cometidos:

a) Legalizar las instalaciones que ejecute el Departamento de Interior de conformidad con el proyecto técnico que éste le presente, permitiendo a tal fin la ocupación del suelo perteneciente al patrimonio local y expidiendo los permisos y autorizaciones que fueran legalmente exigibles.

b) Afrontar los gastos y gestiones para las acometidas y alimentación de energía eléctrica que requiera el funcionamiento del sistema de avisos.

c) Colaborar en el mantenimiento y buen uso del Sistema de Avisos Acústicos instalado.

d) Facilitar al Departamento de Interior la utilización de infraestructura o mobiliario público urbano necesario para comunicar al público información sobre los planes de emergencia exterior, el sistema de avisos acústicos y la emisión, características y significado de las señales del mismo.

e) Incluir en su Plan de Emergencia Municipal el presente sistema de avisos, objeto de este convenio, así como el Plan de comunicación al público del plan de emergencia exterior a que hace referencia la estipulación cuarta.

3.– La titularidad del sistema de avisos y de los elementos auxiliares y de servicio del mismo será de la Administración General de Comunidad Autónoma de Euskadi.

Tercera.– Funcionamiento del sistema de avisos.

1.– La activación de las señales acústicas se realizará en los supuestos que marque el plan de emergencia exterior y por las personas u órganos que en

ere bai. Aipatu planetan ezarritako kontrol zentroek aktibatu egingo dute.

2.– Aurrekoaz gain, Herrizaingo Sailak abisuen sistema eskuz eta aldi berean aktibatzea utziko duen terminala jarriko du Bilboko Portuan, abisu-sare nagusia ezin denean aktibatu edo kanpoko larrialdi planaren agintariek hala agintzen dutenean.

3.– Abisu-sistemaren hots seinaleak ezin izango dira erabili goian azaldu ez diren helburuetarako.

4.– Klausula honetan adierazitakoaren ildotik, Herrizaingo Sailak eta Santurtziko udalak hitz ematen dute abisu-sistemen funtzionamendua jakiteko udaleko arduradunak prestatzen parte hartuko dutela.

Laugarrena.– Kanpoko larrialdi planak herritarrei jakinarazteko plana ezartzea.

1.– Herrizaingo Sailak eta Santurtziko udalak elkarrekin hartu dute informatzeko eta ohartzeko ardura herritarrei eragiten dizkieten arriskuei, kanpoko larrialdi planean ezarritako babes-neurriei, eta larrialdi egoeretan hartu beharreko jarrera eta babeseko jarraibideei buruz.

2.– Lankidetza hori eremu hauetan gauzatuko da, batez ere:

a) Kanpoko larrialdi plana herritarrei jakinarazteko plana ezartzen parte hartuko da, hauek bezalako ekintzak bultzatuz: babes-neurrien, ikus-entzunezkoen, eta abarrekoen material deskriptiboak argitaratu edo zabalduko dira; kanpoko larrialdi planen helburu eta baliabideen inguruko hitzaldiak, babes pertsonaleko ekintzen erakusketa, itxura egiteak prestatzea, etab.

b) Abisu-sistemek dituzten hots-seinale guztien inguruko informazio eta zabaltze kanpainak, alarma soinuak eta alarma kimikoaren amaiera ezagutzeko asmoz.

3.– Klausula honetan aurreikusitakoaren ondorioetarako, udalak beharrezko lokalak utziko ditu prestakuntza eta zabalkuntza ekintzetarako; era berean, kanpainak zabalduko ditu eta horietan herritarrek parte hartzea bultzatuko du.

Bosgarrena.– Jarraipen-batzordea.

Hitzarmen honen Jarraipen Batzordea osatu egingo dute Eusko Jaurlaritzako Larrialdiei Aurre Egiteko eta Babes Zibileko zuzendariak eta Santurtzi udaleko Alkate-Presidenteak. Hitzarmena interpretatzerakoan eta betetzerakoan egon daitezkeen arazoak ebaztea izango da horren helburua, baita, hala dagokionean, los mismos se establezcan. Esta activación se realizará por los centros de control que se establezcan en dichos planes.

2.– No obstante lo anterior, el Departamento de Interior instalará en el Puerto de Bilbao un terminal que permita la activación manual y simultanea del sistema de avisos, para los casos en los que la red general de avisos no puede ser activada o cuando se ordene por los órganos rectores del plan de emergencia exterior su activación manual.

3.– Las señales acústicas del sistema de avisos no podrán ser utilizadas para otros fines distintos de los arriba referidos.

4.– A los fines expresados en esta cláusula, el Departamento de Interior y el Ayuntamiento de Santurtzi se comprometen a colaborar en la formación de los responsables municipales en el conocimiento del sistema de avisos.

Cuarta.– Implantación del Plan de comunicación al público de los planes de emergencia exterior.

1.– El Departamento de Interior y el Ayuntamiento de Santurtzi se comprometen mutuamente a colaborar en la información y concienciación de la población sobre los riesgos que les afectan, las medidas de protección dispuestas en el plan de emergencia exterior y las pautas de comportamiento y de protección a adoptar en caso de emergencia química.

2.– Dicha colaboración se materializará especialmente en los siguientes ámbitos:

a) Participación en la implantación del plan de comunicación al público del plan de emergencia exterior, con acciones tales como la publicación y difusión de materiales descriptivos de las medidas de protección, material audiovisual, etc.; charlas y conferencias sobre los objetivos y medios de los planes de emergencia exterior; demostración de acciones de protección personal; elaboración de simulacros, etc.

b) Campañas de información y divulgativas de los diferentes tipos de señales acústicas del sistema de avisos, con el fin de procurar la familiarización con los diversos sonidos de alarma y de fin de alarma de la emergencia química.

3.– A los fines previstos en esta cláusula, el Ayuntamiento facilitará los locales que sean precisos para realizar las actividades de formación y divulgación, e igualmente procurará la divulgación de las campañas y fomentará la participación de los vecinos en las mismas.

Quinta.– Comisión de seguimiento.

Se crea una Comisión de seguimiento del presente Convenio, integrada por la Directora de Atención de Emergencias y Protección Civil del Gobierno Vasco y el Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Santurtzi, con el fin de resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto

beste larrialdi mota batzuetan abisu-sistema handitzeko ikerketa eta proposamenerako ere.

Seigarrena.– Izaera.

Hitzarmen honek administrazio-izaera du, horrek dakartzan ondorioekin, hots, interpretatzeko, aldatzeko eta bestelako ahalmenari dagokionez; eta Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioak du eskumena, abian dagoen bitartean hitzarmena aplikatzerakoan sortzen diren gatazkak ebatzi ahal izateko.

Zazpigarrena.– Indarraldia.

Hitzarmenaren indarraldiak 2010eko abenduaren 31 arte iraungo du. Hala ere, isilbidez luzatuko da urtero, hitzarmen-kideek gertaera izan baino gutxienez hiru hilabeteren buruan salaketarik egin ezean, jaso izanaren jakinarazpena duen gutun ziurtatuaren bidez.

Esandakoarekin bat datozela frogatzeko, bi aldeek hitzarmena izenpetzen dute, Vitoria-Gasteizen, 2010eko apirilaren 15a.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

Santurtziko alkatea,
RICARDO ITUARTE AZPIAZU.

del presente Convenio, así como, en su caso, para el estudio y propuesta de la ampliación del sistema de avisos a otros tipos de emergencias.

Sexta.– Naturaleza.

Este Convenio tiene carácter administrativo, con todas las consecuencias que de ello se derivan en cuanto las facultades de interpretación, modificación y otras, siendo competente la Jurisdicción Contencioso-Administrativa para el conocimiento de las controversias que se produzcan en su aplicación durante su funcionamiento.

Séptima.– Vigencia.

El Convenio se mantendrá vigente hasta el 31 de diciembre de 2010, pudiendo prorrogarse tácitamente por períodos anuales, salvo denuncia por alguna de las partes firmantes con al menos tres meses de antelación al acontecimiento, mediante carta certificada con acuse de recibo.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio, en Vitoria-Gasteiz, a 15 de abril de 2010.

El Consejero de Interior,
RODOLFO ARES TABOADA.

El Alcalde de Santurtzi,
RICARDO ITUARTE AZPIAZU.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 15EKO 18/2011 EBAZPENAREN VI. ERANSKINA.

AKORDIOA, ZEINAREN BIDEZ ALDATU EGITEN BAITIRA TRATU TXARRAK EMATEN DITUZTEN GIZONAK BERREZTEKO PROGRAMAK GAUZATZEKO LANKIDETZA-HITZARMENEKO HAINBAT KLAUSULA; HITZARMEN HORI BERDINTASUNERAKO MINISTERIOAREKIN EGINDAKOA DA.

Madrilen, 2010eko martxoaren 30ean.

BATZARTU DIRA:

Alde batetik, Bibiana Aído Almagro andrea, Berdíntasun ministroa, apirilaren 12ko 436/2008 Errege Dekretuaren bidez izendatua (Estatuko Aldizkari Ofiziala, 90. zenbakia, 2008ko apirilaren 14koa), Estatuko Admlnistrazio Orokorraren izenean eta haren ordezko gisa, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatzen duen (12. zenbakiko Estatuko Aldizkari Ofiziala, 1999ko urtarrilaren 14koa) Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean xedatutakoaren arabera. bai eta Autonomia erkidegoekin

ANEXO VI A LA RESOLUCIÓN 18/2011, DE 15 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ACUERDO POR EL SE MODIFICAN DIVERSAS CLÁUSULAS DEL CONVENIO DE COLABORACIÓN CELEBRADO CON EL MINISTERIO DE IGUALDAD PARA LA REALIZACIÓN DE PROGRAMAS DE REEDUCACIÓN DE MALTRATADORES

En Madrid a 30 de Marzo de 2010.

REUNIDOS:

De una parte, la Sra. Dña. Bibiana Aido Almagro, Ministra de Igualdad, nombrada por Real Decreto 436/2008, de 12 de abril (Boletín Oficial del Estado número 90, de 14 de abril de 2008), en nombre y representación de la Administración General del Estado, en virtud de lo dispuesto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero (Boletín Oficial del Estado número 12, del día 14 de enero de 1999), yen el Acuerdo del Conse-

lankidetza-hitzarmenak egiteko eskumenari buruzko 1998ko uztailaren 3ko Erabakiak (1998ko uztailaren 16ko BOE) aldatzen duen 1990eko martxoaren 2ko Ministro Kontseiluaren Erabakian (1990eko martxoaren 16ko BOE) xedatutakoaren arabera. ere.

Eta, bestetik, Rodolfo Ares Taboada jauna, Herrizaingo sailburua, maíatzaren 8ko 5/2009 Dekretuaren bidez izendatua (Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria, 86. zenbakia, 2009ko maiatzaren 9koa). eta Idoia Mendia Cueva andrea. Justizía eta Herri Administrazio Saileko sailburua, maiatzaren 8ko 812009 Dekretuaren bidez izendatua, Euskal Autonomia Erkidegoko Adrnínistrazio Orokorraren Izenean eta haren ordezkari gisa.

Bi alderdiek hitzartzeko eta izenpetzeko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Genero-indarkeriaren aurkako babes integralerako neurriei buruzko abenduaren 28ko 11/2004 Lege Organikoko 33., 35. eta 42. artikuluetan jaso da genero indarkeriagatik kondenatuta dauden erasotzaileak berrezteko esku-hartzeak agintzekora egongo dela.

Bigarrena.– Berdintasunerako Ministerioari (Ministerioetako sailak berregituratzeko apirilaren 12ko 4321/2008 Errege Dekretuaren bidez sortua) dagokio, hain zuzen, Gobernuak berdintasunaren arloan eta bazterkeria ororen eta genero-indarkeríaren aurkako borrokaren esparruan aurrera eraman behar dituen politikak proposatzea eta gauzatzea.

Berdintasunerako Minísterioaren oinarrizko egitura organikoa garatzen duen uztailaren 4ko 1135/2008 Errege Dekretuko 5. artikuluan xedatutakoaren arabera, Berdintasunerako Ministerioari dagokio, Genero Indarkeriaren aurkako Gobernu Ordezkaritzaren bidez, emakumeen aurkako indarkeríari aurre egiteko Gobernuak aurrera eraman behar duen politika proposatzea, bai eta arlo horretan gauzatzen diren neurri guztiak koordinatzea eta bultzatzea ere.

Halaber, aipatutako artikuluaren arabera, Genero Indarkeriaren aurkako Gobernu Ordezkaritzaren zeregina da erakunde-arteko aholkularitza. koordinazioa eta lankidetza lanak garatzea genero-indarkeriaren arloan eta Estatuko Administrazio Orokorraren barruan.

Hirugarrena.– Dagozkion eskumenei jarraíki, Berdintasunerako Ministerioak kalitate-irizpide komunak sortu ditu, batetik, genero-indarkeriako delituengatik zigortutako gízonekin esku hartzeko programetan erabiltzeko, eta, bestetik, proiektu pilotu bat aurrera eramateko. Horrela, mota horretako esku-hartzeen emaitzak eta eraginkortasuna hobetzen da.

Laugarrena.– Euskal Autonomía Erkidegoari dagokio Berdíntasun Ministerioak landutako kali1tatejo de Ministros de 2 de marzo de 1990 (BOE de 16 de marzo de 1990), modificado por el Acuerdo de 3 de julio de 1998 (BOE de 16 de julio de 1998), sobre competencia para celebrar convenios de colaboración con las Comunidades Autónomas.

Y de otra, el Sr. D. Rodolfo Ares Taboada, Consejero de Interior, nombrado por Decreto 5/2009, de 8 de mayo (Boletín Oficial del Pals Vasco número 86, de 9 de mayo de 2009) y la Sra. Dña. Idoia Mendia Cueva, Consejera del Departamento de Justicia y Administración Pública, nombrada por Decreto 812009, de 8 de mayo, en nombre y representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Ambas partes se reconocen mutua capacidad para obligarse y convenir y

MANIFIESTAN:

Primero.– Que la Ley Orgánica 11/2004. de 28 de Diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género, reconoce a través de sus artículos 33, 35 y 42 la posibilidad de prescripción de intervendones reeducativas para lo agresores condenados por violencia de género.

Segundo.– Que al Ministerio de Igualdad, creado por Real Decreto 4321/2008, de 12 de Abril I por el que se reestructuran los departamentos ministeriales, le corresponde la propuesta y ejecución de las políticas de' Gobierno en materia de igualdad, lucha contra toda clase de discriminación y contra la violencia de género.

Que al Ministerio de Igualdad, a través de la Delegación del Gobierno para la Violencia de Género, le corresponde, de acuerdo con lo previsto en el Art. 5 del Real Decreto 1135/2008, de 4 de Julio, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Igualdad, proponer la política del Gobierno contra la violencia sobre las mujeres y coordinar e impulsar todas la medidas llevadas a cabo en esta materia.

Que igualmente, según el citado artículo, corresponde a la Delegación del Gobierno para la Violencia de Género el desarrollo de las labores de asesoramiento y coordinación y colaboración institucional en el seno de la Administración General del Estado, en el marco de la violencia de género.

Tercero.– Que, en ejercicio de sus competencias, el Ministerio de Igualdad ha elaborado unos Criterios Comunes de Calidad con la finalidad de aplicarlos en los programas de intervención con hombres condenados por delitos de violencia de género y con el objetivo de llevar a cabo un Proyecto Piloto, contribuyendo de esta forma a mejorar la efectividad y resultado de este tipo de intervenciones.

Cuarto.– Que, corresponde a la Comunidad Autónoma de Euskadi, aplicar los Criterios Comunes de

irizpide komunak aplikatzea, aipatu proiektu pilotuan parte hartzearen bidez.

Bosgarrena.– Lankidetza-esparru honetan, Berdíntasun Minísterioak eta Euskal Autonomía Erkidegoak, Justizia eta Herri Administrazio Sailaren eta Herrizaingo Sailaren Bidez, lankidetza-hitzarmena sinatu zuten 2009ko abenduaren 23an, tratu txarrak ematen dítuzten gizonezkoen gaineko proiektu pilotua lantzeko. Proiektu hori zuzentzeko koordinatzailea Genero-índarkeriaren bíktimei laguntzeko Zuzendaritza izendatu da, Euskal Autonomia Erkidegoko ordezkari gisa.

Aipatu lankídetza-hitzarmeneko 4., 5. eta 8. klausuletan ezartzen da horren xedearen barruan dauden jarduerak luza daitezkeela 2010eko martxoaren 31 arte.

Horren ondorioz, hitzarmena bete izan a egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezteko epea ezarri da, 2010eko maiatzaren 30ean amaítzen dena.

Seigarrena.– Hitzarmeneko garapen arruntaren barruan, kalitate-irizpide komunak jarri ziren programa garatzean sartutako operadore guztien balorazioaren menpe, Horren ondoríoz, Protokolo Teknikoa landu da, behin betiko esku-hartzeetan aplikatuko diren irizpide komunak jasotzen diseinua Aipatu Protokolo Teknikoa Autonomia Erkidego parte-hartzailei jakinarazi zitzaien, 2010eko martxoaren 10ean ezartzeko. Horrek berak esku hartzeko 25 saio ezarri ditu hasiera-egunetik.

Zazpigarrena.– Bestalde, Berdintasunerako Ministerioak eta Euskal Autonomía Erkidegoak sinatutako Lankidetza-hitzarmeneko laugarren klausularen f) atalak ezartzen du Autonomía Erkidego sinatzailearen betebeharra: Jarduerak arera eraman eta gauzatzen díren bitartean sor daítekeen edozein aldaketaproposamen (edukiari zein forman dagozkionak, betearazpen-epea eta abar) jakinaraztea, Mínisterioarekín batera jarduerak aurrera eramatean sor daitekeen aldaketa oro berariaz adoste aldera.

Zortzigarrena.– Aurreko inguruabarrak kontuan hartuz, Euskal Autonomia Erkidegoak ezín zuen programa bete Lankidetza-hitzarmenean aurreikusitako epe barruan, protokolo teknikoaren arabera; hortaz, 2010eko martxoaren 11n Berdintasunerako Ministerioarí idazkia bidali zion, laugarren klausularen f) atalaren babesean, hitzarmenak dituen jarduerak betetzeko epea aldatzea eskatuz.

Aurrekoagatik guztiagatik, bi alderdiak ados daude Berdintasunerako Ministerioaren eta Euskal Autono-

Calidad elaborados por el Ministerio de Igualdad, a través de su participación en el citado Proyecto Piloto.

Quinto.– En este marco, el Ministerio de Igualdad y la Comunidad Autónoma de Euskadi a través del Departamento de Justicia y Administración Pública y del Departamento de Interior firmaron el 23 de diciembre de 2009 Convenio de Colaboración para la realización de un Proyecto Piloto sobre reeducación de hombres maltratadores, nombrando coordinadora del pilotaje del proyecto a la Dirección de Atención a las Víctimas de la Violencia de Género, como representante de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

En el citado Convenio de Colaboración se establece, en las cláusulas 4, 5 y 8 que las actuaciones comprendidas en el objeto del mismo podrán extenderse en su ejecución, hasta el 31 de marzo de 2010.

Estableciéndose, en consecuencia, un plazo para presentar la documentación justificativa del cumplimiento del Convenio, que finaliza el 30 de mayo de 2010.

Sexto.– Que, dentro del normal desarrollo del convenio, se sometieron los criterios comunes de calidad a la valoración de los operadores Implicados en el desarrollo del programa. Fruto de la misma ha sido la elaboración de un Protocolo Técnico que recoge específicamente los criterios comunes que serán de aplicación definitiva a las intervenciones. Que el citado Protocolo Técnico, fue comunicado a las Comunidades Autónomas participantes para su implementación el 10 de marzo de 2010. El mismo establece 25 sesiones de intervención a partir de la fecha de inicio.

Séptimo.– Que, por su parte, el Convenio de Colaboración firmado entre el Ministerio de Igualdad y la Comunidad Autónoma de Euskadi. establece en su cláusula cuarta, apartado f), la obligación de la Comunidad Autónoma firmante de comunicar al Ministerio de Igualdad cualquier propuesta de modificación que pudiera surgir en el desarrollo y ejecución de las actuaciones, tanto las referidas al contenido como a la forma, plazos de ejecución etc..., con el fin de acordar junto con el Ministerio de Igualdad, la aceptación expresa de cualquier variación en el desarrollo de las mimas.

Octavo.– Que, en atención a las anteriores circunstancias, el día 11 de marzo de 2010. la Comunidad Autónoma de Euskadi. y ante la imposibilidad de ejecutar el contenido del programa conforme al Protocolo Técnico en los plazos previstos en el Convenio de Colaboración, remitió. al Ministerio de Igualdad, escrito interesando al amparo de la citada cláusula cuarta, apartado 1), la modificación del plazo de ejecución de las actividades comprendidas en el Convenio, solicitando la ampliación de este plazo.

Por todo lo expuesto, ambas partes de común acuerdo convienen en modificar el clausulado del

mia Erkidegoaren arteko Lankidetza-hitzarmeneko klausulak aldatzean, hauen arabera

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Lankidetza-hítzarmenaren xede diren jarduerak burutzeko epea, haín zuzen, laugarren klausulako 1.a) atal eta zortzigarrenean aurreikusitakoa aldatu egiten da. data hau ezarriz: 2010eko uztailaren 15a. Salbuetsita geratuko dira koordinazio-jarduerak. horíen muga eguna 2010eko azaroaren 15a izango delarík.

Bigarrena.– Aurreko aldaketarekin bat etorriz, bosgarren eta zortzigarren klausuletan aurreikusitako epea, alegía hitzarmena betetzea egiaztatzen duen dokumentazioa aurkezteko epea, aldatu egin da, eta muga eguna zehaztu da 2010eko irailaren 15ean. Salbuetsita geratuko da koordinazioa betetzen dela egiaztatzen duen dokumentazioa, horren muga eguna 2010eko abenduaren 15a izango delarik.

Eta, adostasuna adierazteko, erabaki hau sinatu dute hiru aletan, 2009ko abenduaren 23an sinatutako hitzarmenarekin batera joango dena, horren aldaera baita, Alderdi bakoitzak bana gordeko du eta bestea dagokion hitzarmenarekin batera gordeko da hitzarmenen erregistro berezian, Idazkaritza Orokor Teknikoaren menpe dagoena. lehen adierazitako toki eta egunean.

Berdintasunerako ministroa,
BIBIANA AIDO ALMAGRO.

Herrizaingoko sailburua,
RODOLFO ARES TABOADA.

Justizia eta Herri Administrazioko sailburua,
IDOIA MENDIA CUEVA.

Convenio de Colaboración, celebrado entre el Ministerio de Igualdad y la Comunidad Autónoma de Euskadi, conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Se modifica el plazo de ejecución de las actuaciones objeto del Convenio de colaboración, previsto en la cláusula cuarta, apartado 1.a) y octava, estableciéndose como fecha de finalización de las actuaciones el 15 de Julio de 2010, salvo las actuaciones de coordinación estableciendo como fecha límite para las mismas el 15 de noviembre de 2010.

Segunda.– Se modifica, en consonancia con la anterior variación, el plazo previsto en las cláusulas quinta y octava, relativo al término para la presentación de la documentación justificativa del cumplimiento del convenio, fijándose este límite en el día 15 de Septiembre de 2010, salvo para la documentación justificativa de la coordinación estableciendo como fecha limite para las mismas el 15 de diciembre de 2010.

Y prueba de su conformidad, firman el presente Acuerdo en triplicado ejemplar que se anexara al convenio firmado el 23 de diciembre de 2009 como variación al mismo, quedándose uno en poder de cada parte y otro en el registro especial de Convenios dependiente da la Secretaría General Técnica, unido a aquel del que trae causa, en el lugar y fecha antes indicados.

La Ministra de Igualdad,
BIBIANA AIDO ALMAGRO.

EL Consejero de Interior,
RODOLFO ARES TABOADA.

La Consejera de Justicia y Administración Pública,
IDOIA MENDIA CUEVA.